

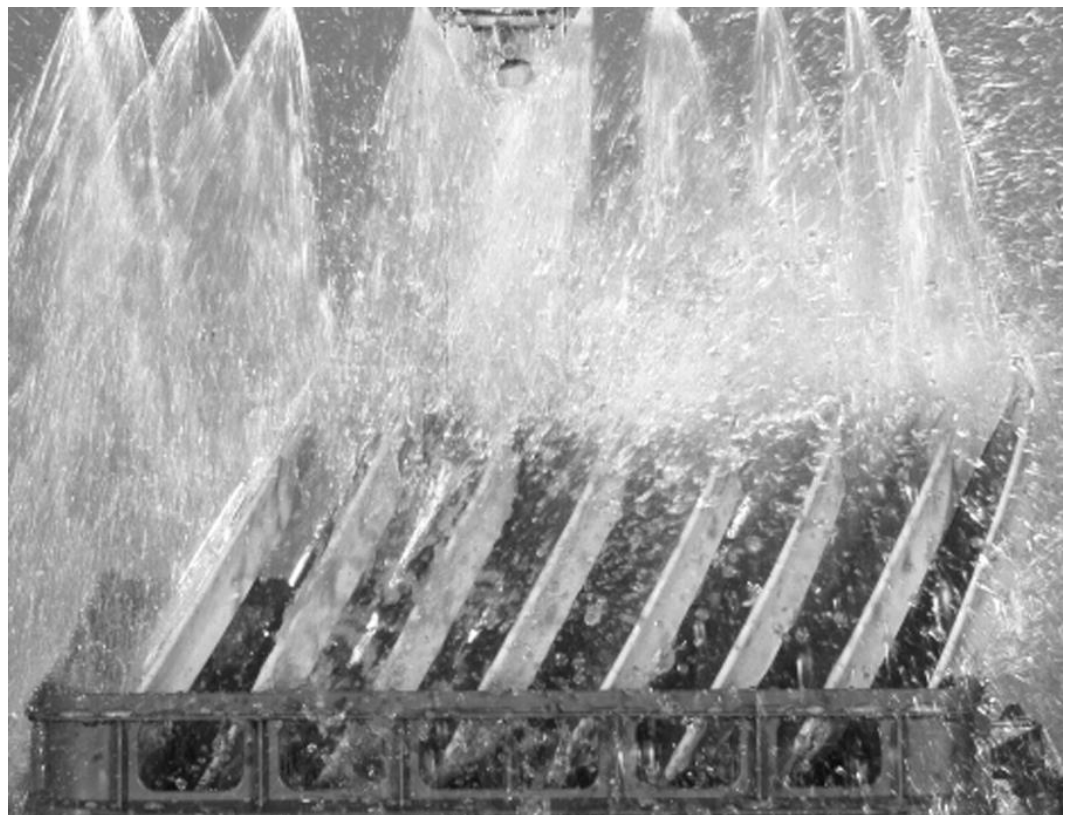
Brukerveiledning

Universaloppvaskmaskin

FV 130.2 / FV 250.2

Oversettelse av "ORIGINAL BRUKERVEILEDNING"

Den originale brukerhåndboken kan lastes ned fra: <https://partnet.net.meiko.de>





Innholdsfortegnelse

	<u>Side</u>
1 Innledning og generelle opplysninger	4
1.1 Oppbevaring	5
1.2 Produsentens navn og adresse	5
1.3 Autorisasjon av serviceteknikere fra servicepartneren	5
1.4 Maskinbetegnelse	5
2 Forklaring av anvendte sikkerhetssymboler	6
3 Beregnet bruk	6
4 CE-samsvarserklæring	7
5 Generelt om sikkerhet	8
5.1 Eierens plikt	8
5.2 Grunnleggende sikkerhetstiltak	9
6 Levering, transport, oppstilling og montasje	11
6.1 Levering	11
6.2 Transport, oppstilling og montering	11
6.3 Driftsforutsetning	12
6.4 Krav til elektrisk tilkobling	12
6.5 Krav til rentvanntilkobling	13
6.6 Krav til avløpsvanntilkobling	13
6.7 Nødutkobling	13
6.8 Kjemikalier for drift av oppvaskmaskinen	14
6.9 Henvisninger for deponering av emballasjemateriell	14
7 Innstilling ved første oppstart utført av servicetekniker	14
7.1 Oppstart	14
8 Vaske med oppvaskmaskinen	14
8.1 Betjeningstastatur	15
8.2 Klargjøring til vasking og skylling	16
8.3 Automatisk dosering	16
8.4 Betjening under vasking og skylling	16
9 Ta oppvaskmaskinen ut av drift	17
10 Pleie	17
10.1 Pleie, generelt	17
10.2 Etterfylle rengjøringsmiddel	18
10.3 Etterfylle glansmiddel	18
10.4 Rengjøring	18
10.5 Stelle overflater av rustfritt stål	19
10.6 Avkalking	19
11 Grunnleggende informasjon om oppvaskmaskinen	20
11.1 Generell beskrivelse av oppvaskmaskinen	20
11.2 Støyemisjon	22
11.3 Data om elektrisk og hydraulisk utstyr	22
11.4 Mål, tekniske data, installasjonsinformasjon	22
12 Ikke-ioniserende stråling	22
13 Selvhjelp ved feil	23
14 Opplæring av personalet	24
15 Godkjente brukere av denne dokumentasjonen	24
16 Innstillinger / endringer / tilpasninger på stedet	25
16.1 Bruksområde for tastaturet under programmering	25
16.2 Kodeinntasting	25



16.3	Servicenivå	26
16.4	Parameterliste	31
16.5	Tilordningsliste Vise innganger / styre utganger	34
16.6	Vaskeprogrammer parameter:	35
17	Driftsfeil	36
17.1	Infomeldinger og feilretting	36
17.2	Feilmeldinger og feilretting	37
18	Vedlikehold, stell	39
18.1	Grunnleggende sikkerhetstiltak under vedlikehold	39
18.2	Doseringsenheter	39
18.3	Vedlikeholdsplan	40
19	Miljøvennlig opptreden, deponering av anlegget	41
20	Dokumentasjon	41



1 Innledning og generelle opplysninger

Kjære kunde,
vi gleder oss over at du har tiltro til våre produkter.
Det er viktig for oss at du har glede og nytte av å bruke produkter fra MEIKO, og at de letter arbeidet ditt.

Hvis du overholder følgende anvisninger nøye, vil oppvaskmaskinen arbeide i lang tid til din tilfredsstillelse og ha lang brukstid.

Oppvaskmaskinen ble produsert i vår fabrikk og har gått gjennom en grundig kontroll. Dette gir oss sikkerhet, og garanterer at du alltid mottar et produkt som fungerer slik det skal.

Derfor ber vi deg lese denne brukerveiledningen først. Eventuelle andre tilhørende bruksanvisninger for tilbehør og integrerte deler fra andre produsenter må alltid følges!

Denne brukerveiledningen gjør brukere av dette anlegget kjent med installasjon, funksjon, betjening, sikkerhetsanvisninger og vedlikehold.

Henvisningene hjelper deg til å bli godt kjent med anlegget og å bruke det korrekt. I tillegg kan du evt. forebygge reparasjoner og nedetid.

Garantiansvaret gjelder ikke skader som oppstår fordi brukerveiledningen ikke ble overholdt. Vi tar ikke ansvar for følgeskader pga. dette.

MEIKO arbeider hele tiden med alle typer videreutvikling.

Vi ber deg derfor ha forståelse for at vi hele tiden må ta forbehold om endringer i leveransen i form, utstyr og teknikk.

Det kan derfor ikke framsettes noe krav basert på angivelser, illustrasjoner og beskrivelser i denne brukerveiledningen.

Hvis du ønsker ytterligere informasjon, eller hvis det oppstår spesielle problemer som ikke er omtalt grundig nok i brukerveiledning, kan du få flere opplysninger hos din MEIKO-filial.

I tillegg gjør vi deg oppmerksom på at innholdet i denne veiledningen ikke er en del av tidligere eller eksisterende avtale, tilsagn eller juridisk forhold, og skal heller ikke endre slike.

Alle MEIKOs forpliktelser finner du i den respektive kjøpsavtalen, som også inneholder fullstendige og enegjeldende garantibestemmelser.

For hvert EU-land må brukerveiledningen foreligge i det aktuelle språket. Hvis dette ikke er tilfellet, skal ikke oppvaskmaskinen settes i drift.

Original brukerveiledning på tysk og alle brukerveiledninger på alle EU-språkene, kan lastes ned fra følgende adresse: <https://partnet.meiko.de>

Denne komplette tekniske dokumentasjonen mottar du gratis.
Du kan motta flere eksemplarer mot et gebyr.

Disse kontraktsmessige garantibestemmelsene blir verken utvidet eller innskrenket med uttalelsene i denne veiledningen.

MEIKO ønsker deg lykke til.



1.1 Oppbevaring

Oppbevar alltid brukerveiledningen ved anlegget!
Brukerveiledningen må hele tiden være lett tilgjengelig!

1.2 Produsentens navn og adresse

Ved spørsmål, tekniske problemer osv. kan du kontakte direkte:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49 (0)781 / 203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

eller:

Navn og adresse til MEIKO-filial, -verksted eller til MEIKO-autorisert servicepartner

(Legg inn firmastempel eller adresse)

1.3 Autorisasjon av serviceteknikere fra servicepartneren

MEIKO bemyndiger bare autoriserte servicepartnere til å utføre oppstart, opplæring, reparasjoner, vedlikehold, monteringer og oppføring av hhv MEIKO-apparater for de aktuelle produktgruppene.

1.4 Maskinbetegnelse

Ved alle spørsmål og/eller bestilling av reservedeler må du oppgi følgende:

Type: _____

SN: _____



: _____

Denne informasjonen finner du på typeskiltet.

2 Forklaring av anvendte sikkerhetssymboler

I denne brukerveiledningen brukes følgende sikkerhetssymboler. Disse symbolene skal først og fremst gjøre leseren oppmerksom på teksten ved siden av sikkerhetssymbolet.



Dette symbolet gjør oppmerksom på farer for menneskers liv og helse.



Dette symbolet gjør oppmerksom på farer for anlegg, materiale eller miljø.



Dette symbolet merker informasjon som bidrar til å forstå anleggets forløp bedre.



Advarsel om farlig elektrisk spenning!



Advarsel om håndskade!



Ikke sprutvann: Gjør oppmerksom på at enheten ikke må vaskes med en høytrykksvasker.



Eksplisjonsfare: Gjør oppmerksom på mulig eksplisjonsfare.



Ikke drikkevann: Dette vannet er ikke drikkevann! Helsefare ved inntak kan ikke utelukkes.



Forbrenningsfare: Merker mulige farer pga. varme overflater eller medier.

3 Beregnet bruk



Universaloppvaskmaskinen er kun ment for vasking av servise, bestikk og kjøkkenredskaper.



Oppvaskmaskinen må kun brukes som tiltenkt. Annen bruk er ikke tillatt. Vaskegodset må være egnet for vasking i oppvaskmaskin.

Denne oppvaskmaskinen er et produkt som kun må brukes til det den er beregnet for!



4 CE-samsvarserklæring

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
 Englerstraße 3
 77652 Offenburg
 Germany

Kontakt
 Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de
 E-mail: info@meiko.de
 Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.
 Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

FV 28 G-M	FV 40.2 G	FV 130.2	DV 80.2	DV 200.2	EcoStar 430 F-M
FV 28 GiO	FV 60.2	FV 250.2	DV 120.2	DV 200.2 PW	EcoStar 530 F-M
FV 40.2	FV 70.2		DV 125.2	DV 270.2	EcoStar 545 D-M

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
 Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
 (per procura)

Dr. Thomas Peukert
Leiter Entwicklung und Konstruktion
 Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie



5 Generelt om sikkerhet

5.1 Eierens plikt



Under konstruksjon og bygging av oppvaskmaskinen ble det tatt hensyn til en risiko- og fareanalyse, og harmoniserte normer som måtte overholdes ble omhyggelig valgt, samt ytterligere tekniske spesifikasjoner. Den oppfyller dermed teknikkens standard og garanterer høy grad av sikkerhet.

Denne sikkerheten kan i praksis likevel kun oppnås om alle nødvendige forholdsregler blir tatt. Det er eierens plikt å planlegge disse forholdsreglene og kontrollere at de blir overholdt.

Tiltak for sikker bruk av maskinen:

Eieren må spesielt forsikre seg om at ...



... oppvaskmaskinen kun blir brukt slik den er tiltenkt.

Annen bruk eller betjening kan føre til at det oppstår skader eller farer som vi ikke påtar oss noe ansvar for (se kapitlet "Tiltenkt bruk").



... for å opprettholde funksjons- og sikkerhetsgarantien om nødvendig kun originaldeler fra produsenten blir brukt.

Brukeren mister alle evt. eksisterende krav hvis vedkommende forandrer apparatet med annet enn originale reservedeler.



... kun kvalifisert og autorisert personell betjener, vedlikeholder og reparerer maskinen.



... dette personellet regelmessig får opplæring i alle aktuelle spørsmål om arbeidssikkerhet og miljøvern, samt kjenner bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsreglene i den.



... oppvaskmaskinen kun blir brukt i feilfri, funksjonsdyktig tilstand, alle beskyttelsesinnretninger og deksler er montert, og at spesielt funksjonen til sikkerhets- og koblingsinnretningene blir kontrollert regelmessig.



... maskiner som er lett tilgjengelig fra baksiden kun kan drives med bakveggkledning.



... nødvendig personlig beskyttelsesutstyr for vedlikeholds- og reparasjonspersonell er tilgjengelig og blir brukt.



... ved alt regelmessig vedlikehold alle sikkerhetsinnretninger på apparatet / anlegget blir underlagt en funksjonstest.



... bruksanvisningen alltid er i lesbar tilstand og er tilgjengelig på stedet der anlegget skal brukes.



... rutinemessige kontroller, på underleverandørdeler blir utført. Du finner evt. mer informasjon i de respektive brukerveiledningene.



Det må ikke gjøres noen endringer etter montering, igangkjøring og overlevering av oppvaskmaskinen til kunden/eieren (f.eks. elektro- eller plassering). Endringer på oppvaskmaskinen, spesielt tekniske endringer, uten skriftlig samtykke fra produsenten og av ikke autoriserte personer fører til fullstendig tap av garantikravet og setter produktansvaret ut av kraft.



... iht. normene DIN 10511, 10512 og 10522 må man ikke bruke energioptimaliseringsanlegg til å redusere påkrevde driftstemperaturer. Hvis du som kunde likevel bruker energioptimaliseringsanlegg, er eventuelt dårligere vaskeresultater og hygiesituasjoner ditt ansvar.

5.2 Grunnleggende sikkerhetstiltak



Den leverte oppvaskmaskinen kan medføre fare hvis den blir brukt feil eller på måter den ikke er beregnet for.

På grunn av spenningsførende, bevegede eller roterende deler kan det oppstå

- fare for brukers liv og helse og
- materielle skader.



Oppvaskmaskinen må kun betjenes av tilstrekkelig kvalifisert personell som har fått opplæring av eieren og undervisning i fare- og sikkerhetsreglene.

Kvalifisert person i følge denne bruksanvisningen er personer som:

- er eldre enn 14 år,
- har lest og overholder sikkerhetsanvisningene i kapitlet,
- har lest og følger driftsveiledningen (hhv. den delen som er aktuell for arbeidet som skal utføres).



Maskinen arbeider med varmt vann. (Temperatur på vaskevannet = 58-60 °C, for desinfeksjonsmaskiner opp til 74 °C). Unngå enhver berøring med vaskevannet.

Skåldingsfare! Også vaskegodset og platedeler som kommer i kontakt med vaskevannet, har denne temperaturen. Tilsvarende forholdsregler må tas.

Følg skiltene på oppvaskmaskinen.



ADVARSEL !

Ved bruk av elektriske apparater står enkelte deler i disse apparatene under farlig spenning.

Før dekslene på maskinen eller en elektrisk driftsenhet åpnes, må hele automaten kobles spenningsfri med strømbryteren på bygningssiden og sikres med egnede tiltak mot å slås på igjen.

Arbeid og feilretting på den elektriske delen av maskinen må kun utføres av fagfolk. De ulykkesforebyggende forskriftene må følges.

Automaten må først settes i drift igjen etter at operatøren har satt på **alle dekslene** igjen!



Bruk **ikke** vannslange eller høytrykksvasker til å skylle oppvaskmaskinen.



Oppvaskmaskinen må kun brukes under oppsikt av opplært personell.



Vannet i vaskerommet er ikke drikkevann og må ikke brukes til tilberedning av mat!



Oppvaskmaskinen må ikke brukes hvis det er uklarerheter med tanke på betjeningen.



Ikke tilsett løsemidler og andre lettantennelige stoffer i vaskerommet, da dette vil føre til eksplosjonsfare.



Maskinen må ikke brukes som innførsel for annet bruksvann til avløpsnett i bygningen.



Stålsvamper må ikke brukes verken til forhåndsrengjøring eller rengjøring av vaskegodset.

Vaskegods av metall, som ikke er av rustfritt krom-nikkel-stål, må ikke vaskes i oppvaskmaskinen.

Påse at det ikke kommer inn små metalleder (særlig jern, hvitblikk, kobber).

Maskinen må ikke brukes til innførsel for annet bruksvann til avløpsnett i bygningen (OBS: Korrosjons- og tilstopningsfare).

Til rengjøring av overflater av rustfritt stål må det kun brukes egnede produkter. Disse

produktene må ikke angripe materialet, etterlate seg belegg eller føre til misfarging.



Dør og luker skal alltid lukkes!

Mens programmet går, må dørens kun åpnes forsiktig. Ellers er det fare for at vaskevannet kan sprute ut.



Etter at tanken er tømt, kan tankoppvarmingen fortsatt ha høy temperatur. Dette kan føre til fare for forbrenning under manuell rengjøring av oppvaskmaskinen!



Det må kun brukes vaskemiddel og glansmiddel som er egnet for industrioppvaskmaskiner.

Skaff deg informasjon hos den som tilbyr dette produktet.

Vaskemiddel og glansmiddel kan være helseskadelig.

Farehenviingen fra produsenten på originalemballasjen, samt sikkerhetsdatabladene må følges.



Når driften avsluttes må oppvaskmaskinen kobles spenningsfri med strømbryteren på bygningssiden.

For tilleggsutstyr som f.eks. vannrensingsanlegg må respektive brukerveiledning overholdes.



VI PÅTAR OSS IKKE ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT DISSE SIKKERHETSANVISNINGENE IKKE ER FULGT ELLER OVERHOLDT!!!

5.2.1 Arbeid på det elektriske utstyret



Reparasjonsarbeid eller utbedring av feil på det elektriske utstyret på oppvaskmaskinen må kun utføres av utdannede elektrofolk!

Elektrisk utstyr må kontrolleres regelmessig! Løse forbindelser må festes igjen! Skadde ledninger/kabler må byttes umiddelbart!

6 Levering, transport, oppstilling og montasje

6.1 Levering

Kontroller umiddelbart etter mottak at leveransen er fullstendig ved å sammenligne med MEIKO - oppdragsbekreftelse og/eller leveringsseddelen.

Reklamer manglende deler umiddelbart hos speditøren som leverte varen og underrett firma MEIKO.

Kontroller hele leveransen med tanke på transportskader.



Ved enhver mistanke om transportskader må umiddelbart:

- speditøren,
- firma MEIKO

underrettes skriftlig, og et foto av de skadde delene sendes til firma MEIKO.



Ødelagte oppvaskmaskiner må absolutt ikke settes i drift.

6.2 Transport, oppstilling og montering

For å unngå skader eller livsfarlige skader ved transport av anlegget, må følgende punkter følges:



- Transportarbeid må kun utføres av personer som er kvalifisert til dette, og sikkerhetsreglene må overholdes.
- Vær oppmerksom på eventuelle transportanvisninger på emballasjen.
- Utfør transporten forsiktig.
- Pakk ut oppvaskmaskinen.

For sikker transport må anleggsdelene underbygges med en spesiell firkantramme.

Oppvaskmaskinen skal i prinsippet transporteres med transportemballasje. Emballasjen er konstruert på en slik måte at sikker og ufarlig transport med en løftetruck er mulig.

Den vedlagte målskissen gir informasjon om oppvaskmaskinens tilkoblings- og forbruksverdier.



Det kan komme små mengder damp ut av dørområdet på oppvaskmaskinen. Derfor må møbler som står i nærheten av dørområdet beskyttes mot å svulle opp.



I forbindelse med oppstilling av maskinen har den ansvarlige representanten en montør tilgjengelig på forespørsel. Denne setter opp maskinen på tiltenkt sted og kobler eventuelt til bordene.

Framgangsmåte ved oppstilling av oppvaskmaskinen:

- Innrett hele anlegget på langs og på tvers med et vater.
- Eventuelle ujevnheter i gulvet utlignes ved å justere på føttene.
- Tett bordtilkoblingene med vaskemiddelbestandig tetningsmiddel (f.eks. silikon).

6.3 Driftsforutsetning

Forutsetningen er at anleggsplanlegging, montering, installasjons-, igangsettings-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeid utføres av personell med tilstrekkelig og relevant opplæring og at dette arbeidet kontrolleres av ansvarlig fagpersonell. Angivelsene på typeskiltet på maskinen må stemme med målskissen og tilkoblingsforholdene på bygningssiden.

Forutsetninger hos kunden:

- Frostfritt lagrings- og oppstillingssted
- Elektrisk tilkobling iht. målskisse
- Damptilkobling (tillegg) iht. målskisse
- Ferskvannstilkobling iht. målskisse
- Avløpsvannstilkobling iht. målskisse
- Sørg for glihemmende gulvbelegg i arbeidsområdet rundt oppvaskmaskinen

6.3.1 Krav til oppstillingsstedet

- Sørg for at lagrings- og oppstillingsstedet er permanent frostfritt.

Maskinen er frostsikker kun i leveringstilstand eller hvis den har spesialutstyr (tilleggsutstyr frosttømming).

Hvis maskinen settes opp i omgivelsestemperaturer under 0 °C, kan det oppstå skader på vannførende komponenter (pumpe, magnetventil, varmtvannstank osv.).



6.4 Krav til elektrisk tilkobling

Arbeid på det elektriske anlegget på maskinen må kun utføres av fagfolk.

For tilkobling må følgende punkter være gitt hos kunden:

- Sørg for riktig spenning og strømtype.
- Strømtilførselen må utstyres med forskriftsmessige sikringer og en skillebryter i den faste elektriske installasjonen.
- Maskinen må tilkobles til potensialutjevningen!
- Hvis nøytrallederen (N) ikke er jordet, må det monteres en 4-polet (ved vekselstrøm en 2-polet) skillebryter på trefasene.
- Ved tilkobling til trefas må det brukes en 5-polet klemmeskinne for tilkobling til strømmettet (L1, L2, L3, N, PE).
- Strømmnett uten nøytralleder (N): Ved tilkobling til trefas må det brukes en 4-polet klemmeskinne (L1, L2, L3, PE) for tilkobling til strømmettet.
- Farger på lederne: Strømførende leder L1 = svart/1, L2 = brun/2, L3 = grå/3, nøytralleder N = blå/4, jordet leder PE = grønn-gul

Vernetiltak og tilkobling av potensialutjevning må utføres i samsvar med de gjeldende normene og betingelsene som stilles av den lokale energileverandøren.

Produktene er konstruert for fast strømtilkobling til bygningens strømmnett og kontrolleres tilsvarende for salg. Enhver annen form for strømtilkobling må utføres av en autorisert elektriker.

Andre forbrukere må ikke sikres sammen med oppvaskmaskinen.

- Alle lederfesteskruer må etterstrammes før igangsetting.

Koblingsskjemaet finner du bak frontpanelet på oppvaskmaskinen. Det vedlagte koblingsskjemaet skal ligge i oppvaskmaskinen.



OBS!



6.5 Krav til rentvanntilkobling

Maskinen er konstruert DVGW-sikker og trenger ingen flere sikkerhetsinnretninger vanntilførselen.

- Utfør rentvanntilkoblinger iht. EN 1717 og lokale forskrifter.

Maskinen har et fritt utløp (familie A, type A iht. EN 1717).

- For maskiner med GiO-modul må kravene til rentvanntilkobling i den vedlagte drifts- og serviceveiledningen for GiO-modulen følges.
- For maskiner med avtrekksluft-varmegjenvinning AirConcept må man overholde følgende grenseverdier for rentvanntilkoblingen:
 - Vanntilførselstemperatur maks. 20 °C
 - Elektr. ledeevne > 100 µS/cm
 For elektr. ledeevne < 100 µS/cm (f.eks. ved drift med helavsaltings- eller omvendt osmose-anlegg) må den ekstra varmeveksleren i rustfritt stål brukes.



Minimumstrykket i rentvanntilførselen skal være 0,6 bar, 1 bar med integrert vannavherding AktivClean og 1 bar på maskiner med GiO-modul, før magnetventilen.

Maksimumstrykket skal ikke overstige 5 bar.

- Hvis minimumstrykk ikke er gitt, må trykket økes med en trykkøkingspumpe, og hvis maksimumstrykket overskrides, må dette begrenses med en trykkreduksjon.
- Det er installert en vannstopp i rentvannledningen på maskinen. Sammen med lekkasjevannbryteren i bunnbeholderen på understellet er man da sikret at rentvanntilførselen brytes ved en eventuell utetthet.
- Påse at det ikke kommer inn eksternt jern fra rentvann-nettet. Det samme gjelder også for andre små metalleder som f.eks. kobberspon. Respektive angivelser finner du i montasjeplanen. Iverksett egnede tiltak for dette.
- Sett inn en smussfanger i rentvanntilførselen for å beskytte magnetventilen.

6.6 Krav til avløpsvanntilkobling

- Det er installert en avløpspumpe i avløpsledningen (nærmere detaljer på målskissen).
- Avløpsslangen skal kobles til avløpsledningen på bygningssiden.
- Installer evt. en fettavskiller, avhengig av hvordan oppvaskmaskinen skal brukes.
- For maskiner med GiO-modul må kravene til avløpsvanntilkobling i den vedlagte drifts- og serviceveiledningen for GiO-modulen følges.

6.7 Nødutkobling

- Oppvaskmaskinen må kobles spenningsfri med strømbryteren på bygningssiden.



6.8 Kjemikalier for drift av oppvaskmaskinen

Det må kun brukes alkaliske rengjøringsmidler og sure glansmidler som er egnet for bruk i industrioppvaskmaskiner. Informasjon om dette får du hos leverandøren av disse produktene.

MEIKO anbefaler å bruke rengjøringsmidler fra kjente produsenter. Et utmerket valg er



- rengjørings- og hygieneprodukter.

Hvis det brukes uegnede produkter, kan doseringsenhetenes levetid bli betydelig kortere.

Følg ubetinget doseringsangivelsene fra produsenten.

Rengjøringsmidler og glansmiddel kan være helseskadelig hvis de ikke brukes som tiltenkt. Informasjonen fra produsenten på originalemballasjen, samt sikkerhetsdatabladene må følges.

Spesielt kjemikalier og økte temperaturer i prosessen, og også mekaniske belastninger når man holder og transporterer enheten, påvirker objektene som spyles tribologisk.

Hvis det brukes avkalkingsmidler, må man følge produsentens anvisninger vedrørende håndtering og sikkerhet. Etter bruk må produktet fjernes fra maskinen uten å etterlate seg rester, siden slike rester vil kunne ødelegge plastdelene og tetningsmaterialer.

Innstilling av kjemikalier

Korrekt innstilling av vaskemiddelmengde og glansmiddelmengde avhenger av det produktet som skal brukes. Den respektive kjemikalieleverandøren kan stille inn korrekt dosering.

6.9 Henvisninger for deponering av emballasjemateriell

- Firkanttrerammen, består av ubehandlet tre.
Spesielle landsspesifikke innføringsretningslinjer kan også foreskrive mot skadedyr i behandlet tre.
- Plastikkfolie, (PE - folie); kan resirkuleres.
- Kartonasjen, som kantbeskyttelsen, kan også resirkuleres.
- Emballasjebåndet, av båndstål, kan resirkuleres med skrapjern.
- Emballasjebåndet, av plast (PP), kan resirkuleres.

7 Innstilling ved første oppstart utført av servicetekniker

7.1 Oppstart

For å unngå materielle skader eller livstruende personskader under oppstart av maskinen, må følgende punkter overholdes:

Nødvendig første kontroll av deler levert av underleverandører må utføres. Du finner evt. mer informasjon i de respektive brukerveiledningene.



- Oppvaskmaskinen må kun startes opp av personer med tilstrekkelig opplæring under overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene.
- Før første oppstart må du kontrollere om alt verktøy og fremmedelementer er fjernet fra maskinen.
- Kontroller at væsker som har rent ut er blitt fjernet.
- Aktiver alle sikkerhetsinnretninger og dørbrytere før oppstart.
- Kontroller at alle skrueforbindelser sitter godt fast.
- Les kapitlet "Generelt om sikkerhet".
- Opplæring og oppstart utføres av montører med opplæring fra Meiko. Først etter opplæring kan eieren betjene anlegget.
- På maskiner med GiO-modul må "Oppstartsgodkjenningen for GiO-moduler" følges, og de må drives i samsvar med anvisningene.

8 Vaske med oppvaskmaskinen

Oppvaskmaskinen må ikke betjenes hvis man ikke er kjent med brukerveiledningen. Eventuelle følger av feil betjening kan være personskader og materielle skader.



8.1 Betjeningstastatur

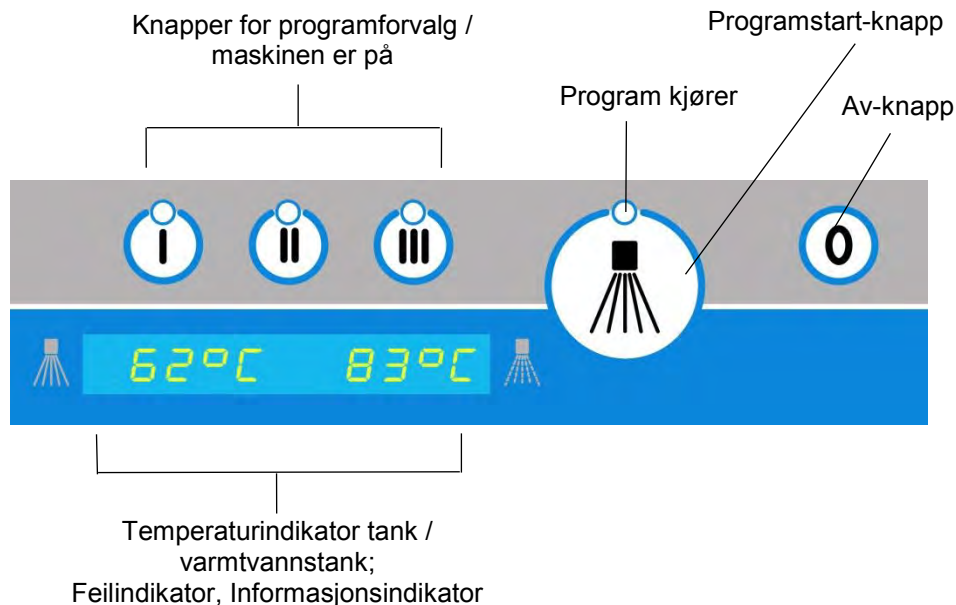


Fig. 1; Betjeningstastatur

Knapp/visning	Betydning
	Kortprogram for lett tilsmusset vaskegods – vaskeprogram I
	Normalprogram – vaskeprogram II
	Intensivprogram – vaskeprogram III
	Vasketemperatur
	Skylletemperatur
	Programstart Tømme tank Selvrensjøringsprogram
	Slå av maskin / avbryte program

Tabell 1; Tilordning programknapper/vaskegods

8.2 Klargjøring til vasking og skylling

Utfør forberedelsene som beskrives nedenfor før hver igangsetting.



- Åpne døren:
- Sett inn silene.
- Lukk døren.



OBS! NB! Fare for innklemming.
Lukk døren med begge hender!

- Slå på maskinen ved å trykke på en programforvalg-knapp.



Under påfylling og oppvarming blinker lampen over valgt forvalgknapp. Når denne lyser permanent, er maskinen klar til bruk.

Tiden fram til maskinen er klar til bruk avhenger av temperaturen på vannet som kommer inn og den installerte varmtvannstank- hhv. tankoppvarmingseffekten.

Ved kaldtvannstilkobling tar dette ca. 50 minutter for FV 130.2

og ca. 40 minutter for FV 250.2.

8.3 Automatisk dosering

Nødvendig mengde rengjøringsmiddel (tilleggsutstyret doseringsenhet for rengjøringsmiddel) og glansmiddel mates fra beholderne og inn i tanken hhv. varmtvannstanken av elektronisk styrt doseringsenheter. Doseringen utføres automatisk i samsvar med behovet i vaskeprosessen.

Hvis det brukes uegnede produkter, vil doseringsenhetenes levetid bli betydelig kortere.

Vi anbefaler derfor at pH-verdien på rengjøringsmidlet er høyere enn 7 og på glansmidlet mellom 7 og 2.



8.4 Betjening under vasking og skylling



Når vaskegodset settes inn i kurvene, må man være oppmerksom på noen grunnleggende punkter:

- Alle hule beholdere må alltid settes inn med **åpningen ned**. Ellers renner ikke vannet ut av vaskegodset og glanstørking blir umulig.
- Tallerkener, serveringsbrett og fat må alltid settes **på skrå** i kurven. De innvendige flatene peker da oppover.
- Hvis man bruker bestikkurver, må bestikket alltid settes med håndtakene ned.
- Sett helst skjeer, kniver og gafler **blandet** i hvert rom, fordi bestikk av samme type vil kunne legge seg tett inntil hverandre.
- Bestikket må **ikke settes tett sammen** i hvert enkelt rom.
- Ikke **legg servisedeler** oppå hverandre i kurven. Dette gjør det vanskelig for vaskevannet å komme til, og vasketiden vil bli **unødvendig lang**. Det er mer økonomisk med kortere vasketider med kurver som ikke er overfylt.



Ved kraftig smuss må du legge merke til følgende:

- Silen må ikke tilstoppes komplett av matrester, smuss eller andre gjenstander. Mellom vaskeomgangene må silen kontrolleres for suss og rengjøres om nødvendig. Står vannet høyt over tankklokksilen, er dette et tegn på kraftig smuss eller tilstopping.

Programstart-knapp



8.4.1 Starte vasking

- Skyll vaskegodset på forhånd (store matrester, servietter, tannpirkere osv.) og sett det inn i kurven.
- Før kurven inn i maskinen og sentrer den korrekt i kurvholderen.
- Lukk døren.
- Trykk på programstart-knappen.

Maskinen vasker og skyller automatisk og slår av vaskeprogrammet når det er fullført. Programforløpet indikeres med lampen i programstart-knappen.



Vasketiden kan avvike fra den valgte programtiden hvis varmtvannstank- hhv. tankoppvarmingen (for desinfeksjonsmaskiner) ikke er tilstrekkelig til å varme opp rentvannet i varmtvannstanken eller tankvannet til spesifisert temperatur i løpet av programtiden. I slike tilfeller aktiveres den automatiske vasketidsforlengelsen. (se kapittel 11)

8.4.2 Ta ut vaskegods

- Når lampen har slukket, åpner du døren og tar ut kurven.

9 Ta oppvaskmaskinen ut av drift

- Trykk på Av-knappen. Når ingen lamper lyser lenger, er maskinen slått av.



- For å tømme tanken trykker du på programstart-knappen.



- Når tankvannet er pumpet ut, skylles tankrommet ut med varmt rentvann. Døren må forbli lukket. Avløpspumpen slår seg av automatisk.

10 Pleie

10.1 Pleie, generelt

Programenheten er konstruert for et minimalt behov for rengjøring, pleie og vedlikehold.

For at oppvaskmaskinen skal fungere pålitelig, sikkert og i lang tid, samt med tanke på hygiene og renhet, må den likevel stelles og vedlikeholdes på en faglig korrekt måte.



10.2 Etterfylle rengjøringsmiddel

Ekstern beholder

Beholderen er plassert i umiddelbar nærhet av oppvaskmaskinen.

- Kontroller nivået i beholderen og bytt ut beholderen med en ny, full beholder ved behov.



Det må kun benyttes ikke-skummende alkaliske rengjøringsmidler (pH > 7) som er godkjent for industrioppvaskmaskiner.
Hvis man mistenker at doseringsenheten for rengjøringsmiddel er defekt, må det foretas en funksjonskontroll. Visuell kontroll!

10.3 Etterfylle glansmiddel

Ekstern beholder

Beholderen er plassert i umiddelbar nærhet av oppvaskmaskinen.

- Kontroller nivået i beholderen og bytt ut beholderen med en ny, full beholder ved behov.



Det må kun benyttes ikke-skummende surt glansmiddel (pH < 7) som er godkjent for industrioppvaskmaskiner.
Hvis man mistenker at doseringsenheten for glansmiddel er defekt, må det foretas en funksjonskontroll. Visuell kontroll!

10.4 Rengjøring

Gå fram på følgende måte etter at tanken er tømt:

- Ikke bruk skummende oppvaskmidler til forvasking i oppvaskmaskinen. Skum i oppvaskmaskinen fører til funksjonsfeil og til et dårligere vaskeresultat.
- Matrester som sitter fast på tanken, varmeelementet i tanken og på silene, må fjernes med en børste.
- Ta ut vaskearmene og rengjør dem under rennende vann.
- Rengjør vaskedysene daglig.
- Kontroller ukentlig at skylledysene er rene, rengjør dem under rennende vann ved behov.



Små avprellingsplater settes inn med tappene mot strømningsretningen.

10.4.1 Sikkerhet i forbindelse med rengjøring

Etter at tanken er tømt, kan tankoppvarmingen fortsatt ha høy temperatur. Dette kan føre til fare for forbrenning under manuell rengjøring av oppvaskmaskinen!



Ikke bruk vannslange eller høytrykksvasker til å skylle maskin, koblingsskap og andre elektrotekniske komponenter.

10.5 Stelle overflater av rustfritt stål

Når dette er nødvendig, anbefaler vi å rengjøre overflater av rustfritt stål kun med rengjørings- og pleiemiddel som er egnet for rustfritt stål.

Deler som er lett tilsmusset, kan rengjøres med en myk og eventuelt fuktig klut eller svamp.

Sørg for å tørke godt av etter rengjøringen, slik at du hindrer kalkspor. Bruk helst kun demineralisert vann.

Ikke bruk aggressive rengjørings- og skuremidler.

Pleiemidlene må ikke angripe det rustfrie stålet, må ikke etterlate seg belegg og ikke føre til misfarging.

Bruk uansett ikke rengjøringsmidler som inneholder saltsyre eller blekemidler basert på klor.

Ikke bruk rengjøringsredskaper som før er blitt brukt på ikke rustfritt stål, for å hindre ekstern rust.

Aggressive ytre påvirkninger pga. rengjørings- og pleiemidler som oppstår rundt oppvaskmaskinen pga. damp som kommer ut eller pga. direkte behandling, kan føre til skader på maskinen og påvirke materialet (f.eks.: Aggressive flisrengjøringsmidler).

OBS!

Farehenviingen fra produsenten på originalemballasjen, samt sikkerhetsdatabladene må følges.

10.6 Avkalking

Hvis maskinen drives med hardt vann, kan det oppstå kalkansamlinger i varmtvannstanken og inne i tanken, og det er dermed nødvendig å foreta en avkalking av tanken innvendig, varmtvannstank-kapslingen, tankoppvarmingen, varmtvannstankoppvarmingen og av vaske- og skyllesystemet.



Bruk kun produkter som egner seg til industrioppvaskmaskiner i forbindelse med avkalking. Følg produsentenes anvisninger for bruk.

Når avkalkingen er fullført:

- Fjern alle rester av avkalkingsmidlene fra maskinen. For å gjøre dette utfører du 1 til 2 vaske- og skyllesykluser med rent vann.



Også rester av avkalkingsmidler kan ødelegge plastdeler og tetningsmaterialer! Hvis det er svært mye kalk i maskinen, må du kontakte en montør hos kundeservice hos din ansvarlige representant for å utføre avkalking av varmtvannstanken.

11 Grunnleggende informasjon om oppvaskmaskinen



Oppvaskmaskinen er konstruert etter nåværende tekniske standarder. Den er driftssikker.



Oppvaskmaskinen kan medføre fare hvis den blir brukt feil eller på måter den ikke er beregnet for.

Ansvarsfraskrivelse

Produsenten tar ikke ansvar for skader på maskinen eller andre gjenstander som oppstår pga. betjeningsfeil hhv. manglende overholdelse av brukerveiledningen. Endringer på oppvaskmaskinen, spesielt tekniske endringer, uten skriftlig samtykke fra produsenten og av ikke autoriserte personer fører til fullstendig tap av garantikravet og setter produktansvaret ut av kraft.

11.1 Generell beskrivelse av oppvaskmaskinen

11.1.1 Utførelse

Maskin med fast firkantet kurv

11.1.2 Vaskeprinsipp

Maskinen arbeider med en vaske- og en skyllesyklus.

Temperaturregulatoren holder den valgte vasketemperaturen på 58-60 °C. En sirkulasjonspumpe transporterer sirkulasjonsvannet ut av vasketanken og inn i vaskedysene. Vannstrålene treffer vaskegodset fordi retningen endrer seg hele tiden. Dermed oppnår man et jevnt vaskeresultat.

Etter vaskingen følger skylling med rent vann. Vaskegodset skylles med et separat dysesystem med varmt rentvann 80-83 °C. Dette varmer opp vaskegodset til den påfølgende tørkeprosedyren. Samtidig fungerer skyllevannet som regenerering for vaskevannet, og tilsmussingsgraden i vaskevannet reduseres.

11.1.3 Desinfeksjonsmaskin med A0-styring

Standardinnstillingen er A0 30.

Vaskingen utføres med en tanktemperatur opp til 74 °C. Under vasking er tankoppvarmingen aktiv. Fra 65 °C i vasketanken tilordnes en faktor etter hvert sekund for målt tanktemperatur (jo høyere temperatur jo større faktor). Disse faktorene legges til til påkrevet hygieneverdi er nådd, f.eks. A0 **30**. Hvis den valgte vasketiden i programmet da er nådd eller overskredet, begynner avdryppingspausen og etterskyllingen.

A0-verdien vises på displayet.



11.1.4 Desinfeksjonsmaskin med termolabel-styring



Termolabel = målestrimler som endrer farge etter 4 sekunder ved 71 °C og indikerer påkrevet hygieneverdi.

I løpet av vaskingen varmes da tankvannet opp til 71 °C. Etter en kort pausetid starter avdrippingspausen og etterskyllingen, hvis den valgte vasketiden i programmet er nådd eller overskredet.



Begge metoder har som mål å nå en desinfeksjonsgrad som ligger over standarden (f.eks. i sjukehus).



Tanktemperaturen synker ved programstart – avhengig av vaskegodset. Tiden fram til angitt desinfeksjonsparameter er nådd kan overskride valgt programtid.



Høye vasketemperaturer og lange pausetider i vasketanken kan føre til glasskorrosjon og at dekoren begynner å løse seg opp før forventet.

11.1.5 Vannutskiftingsprogram (tillegg)

Knappen for programforvalg kan være tilordnet et vannutskiftingsprogram. I standardinnstillingen er denne lagret kun i knapp III.

Når vaskingen er fullført, blir alt tankvannet pumpet ut. En rentvannskylling utføres. Dette vannet bli værende i vasketanken og brukes til den påfølgende tankpåfyllingen.

Deretter er programmet fullført, lampen i programstart-knappen slukker.

Nå har man følgende muligheter:

1. Åpne døren, ta ut kurven, lukk døren, deretter opprettes driftsklarhet (fyll og varme opp tank)
2. Koble om til program 1 eller 2, deretter opprettes driftsklarhet (fyll og varme opp tank)
3. Trykk på startknappen når du har byttet kurv, deretter opprettes driftsklarhet (fyll og varme opp tank), og til slutt starter rengjøringsprogrammet direkte.
4. Trykk på knappen "0" (av-knapp) og trykk deretter på startknappen for å starte selvrengjøringsprogrammet for å tømme maskinen helt.

11.1.6 Dosering av rengjøringsmiddel

Doseringsenheten for rengjøringsmiddel (ekstra) er tiltenkt automatisk dosering av flytende, alkalisk rengjøringsmiddel i vaskevannet.

Rengjøringsmidlet transporteres ut av beholderen gjennom en slangeledning og inn i vasketanken. Doseringseenheten er selvregulerende. Dosering utføres ved hver fylling og ved starten av hvert programforløp ved hjelp av en tidsstyring.



Som regel er en dosering på ca. 2 ml rengjøringsmiddel per liter tankvann den riktige konsentrasjonen. Denne kan likevel øke til 5 ml/l eller reduseres til 1 ml/l avhengig av vannkvalitet, vaskegodts og vaskegodsets forurensningsgrad.

11.1.7 Dosering av glansmiddel

Doseringsenheten for glansmiddel er tiltenkt automatisk dosering av flytende, surt glansmiddel i rentvannet.

Glansmidlet transporteres ut av beholderen gjennom en slangeledning og inn i rentvanntilførselen. Doseringseenheten er selvregulerende. Dosering utføres ved hver fylling.



Riktig dosering gir en jevn vannfilm.

Ved overdosering oppstår bobler og striper, altså må doseringen reduseres.

Ved underdosering blir vannråper værende igjen på vaskegodset, altså må doseringen økes.

11.2 Støyemisjon

Arbeidsplassrelatert lydtrykknivå $L_{pA} \leq 70$ dB

11.3 Data om elektrisk og hydraulisk utstyr

Se vedlagt målskisse

11.4 Mål, tekniske data, installasjonsinformasjon

Se vedlagt målskisse

12 Ikke-ioniserende stråling

Ikke-ioniserende stråling blir ikke målrettet generert, men blir kun avgitt teknisk betinget fra de elektriske driftsmidlene (f.eks. fra elektromotorer, strømledninger eller magnetpoler).

Dessuten har maskinen ingen sterke permanente magneter. Ved tilkobling av en sikkerhetsavstand (avstand feltekilde til implantat) på 30 cm kan påvirkning av aktive implantater (f.eks. pacemaker, defibrillatorer) ikke utelukkes med høy sannsynlighet.



13 Selvhjelp ved feil

Feil:	Tiltak
Maskinen fylles ikke opp!	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke noe vann til stede • Smussfanger tilstoppet • Nivåbryter defekt • Magnetventil defekt • Dørsikring defekt
Skyllingen spruter ikke!	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke noe vann til stede • Smussfanger tilstoppet • Magnetventil defekt • Trykkøkningpumpe falt ut • Skyllsystem forkalket
Striper og streker på serviset!	<ul style="list-style-type: none"> • For høyt mineralinnhold i skyllevannet (se brukerveiledningen) • Ved overvåkning kun til bestemte tider må avkalkingsenhetene kontrolleres med tanke på regenerering. De må ikke kolbe seg inn i skylletiden. • Defekt eller overkjørt vannforbehandling • Eventuelt også ulikt vann, avhengig av vannverket • Uegnet glansmiddel eller feil doseringsmengde
Kraftig skumdannelse i vasketanken!	<ul style="list-style-type: none"> • Forhåndsvaskede deler fører til at det kommer oppvaskmiddel i vasketanken • Daglig rengjøring utføres med skummende vaskemidler, som senere kommer inn i maskinen. • Skyll bedre på forhånd, siden smussbelastningen i tanken er for høy. Alternativt kan vasketanken tømmes innimellom. • For lite skyllevann • Uegnet vaske- eller glansmiddel • For lave temperaturer < 40 °C

14 Opplæring av personalet

Kun personer med relevant opplæring og innføring må arbeide med oppvaskmaskinen. Personalets ansvarsområder for betjening, vedlikehold og reparasjoner må fastsettes tydelig på forhånd.

Personer under opplæring må kun arbeide med oppvaskmaskinen under oppsyn av en erfaren person.

Personer	Instruert personell	Opplært håndverker	f Utdannet håndverker eller montør
Arbeid			
Oppstilling og montering			◆
Oppstart			◆
Drift, Betjening	◆	◆	◆
Rengjøring	◆	◆	◆
Kontrollere sikkerhetsinnretninger	◆	◆	◆
Feilsøking		◆	◆
Feilretting, mekanisk		◆	◆
Feilretting, elektrisk			◆
Vedlikehold			◆
Reparasjoner		◆	◆

Opplæring skal dokumenteres skriftlig.

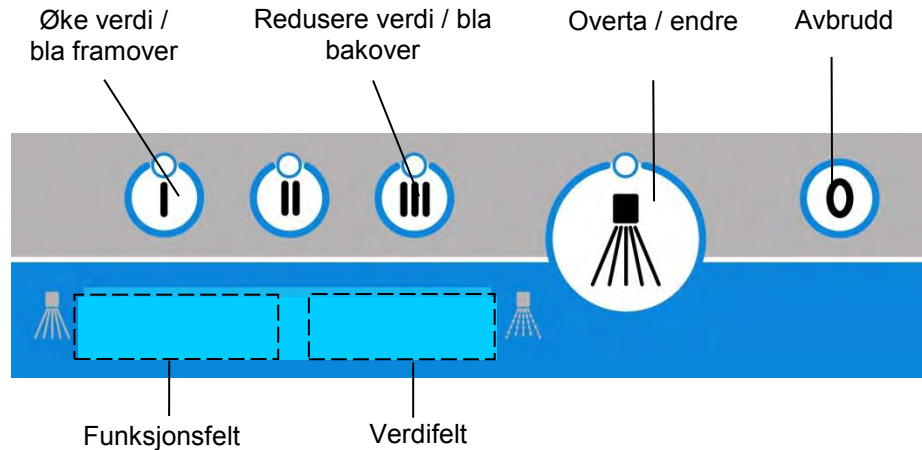
15 Godkjente brukere av denne dokumentasjonen



Det arbeidet som beskrives i denne dokumentasjonen (kapittel 16 – 20), skal kun utføres av fagmontører fra produsenten, vedkommendes ansvarlige representant fra fabrikken eller autorisert faghandler.

16 Innstillinger / endringer / tilpasninger på stedet

16.1 Bruksområde for tastaturet under programmering



Det er definert ulike tilgangskoder for de ulike brukernivåene. Når hele koden er tastet inn, sammenlignes den med en intern kodetabell. Avhengig av den inntastede koden kommer du til respektive brukernivå.

Hvert brukernivå har 2 tilgangskoder. Den ene gir begrenset tilgang, dvs. det er ikke mulig å endre parametere (se-modus), og den andre gir fri tilgang til alle funksjoner (se og endre).

I den korte programmeringsveiledningen som er vedlagt alle maskiner i serien, er dette sammenfattet i kortform.

For å programmere styringen må spenningstilførselen være sikret samt at maskinen må være slått helt av (ingen LED lyser).

Kodeinntasting:

Se på servicedata:	KODE 10000
Endre servicedata:	KODE 10001
Se på konfigurasjonsdata:	KODE 20000
Se på doseringsteknikkdata:	KODE 40000
Endre doseringsteknikkdata:	KODE 40044

Kodenummer for øvrige nivåer finner du i servicehåndboken.

16.2 Kodeinntasting

Man kommer til kodeinntastingen ved å holde inne knappen "0" til



vises på visningsenheten (ca. 3 sek.).

Ved å trykke på nytt på knappen "0" kan du når som helst gå ut av programmeringsnivået.

Det tallet som skal endres, blinker.

Med knappen «I» økes verdien/koden i visningsenheten og reduseres med knappen «III», og lagres med knappen «Overta». Neste verdi blinker og er den eneste som er synlig.



Ved feil inntasting avbrytes kodeinntastingen og info 122 vises.

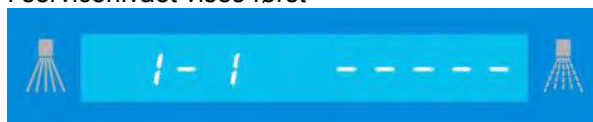


Når alle tallene er tastet inn riktig, kommer man til valgt nivå, enten service, konfigurasjon eller maskindata.

16.3 Servicenivå

I dette nivået er listen over serviceparameterne (parameternummer 1xx). Denne kan man se på og endre her, og i tillegg koble inn lufting av glansmiddel- og rengjøringsmiddelsslanger.

I servicenivået vises først



Dette tilsvarer Vise/endre parameter (se 16.3.1)



Dette tilsvarer Lufting glansmiddelledning (se 16.3.2)



Dette tilsvarer Lufting rengjøringsmiddelledning (se 16.3.3)

Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» og velg med knappen «Overta». Nå er man i respektive nivå.

Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.

16.3.1 vise / endre parametere

Bekreft visningen



med tast «Overta»

Nå vises første parameter med verdien.



Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» til ønsket parameter vises.

Bekreft den parameteren som skal endres med knappen «Overta», verdien blinker. Øk verdien med knappen «I» eller reduser verdien med «III» og lagre med knappen «Overta».

Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.

Parameterliste, se 16.4

16.3.2 Luft glansmiddelledning



Bekreft med knappen «Overta».

Nå aktiveres doseringspumpen og gjenværende driftstid vises.



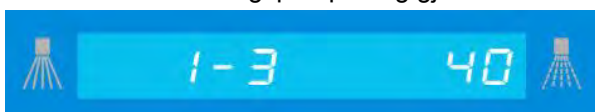
Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået. Luftingen avbrytes.

16.3.3 Luft rengjøringsmiddelledning



Bekreft med knappen «Overta».

Nå aktiveres doseringspumpen og gjenværende driftstid vises.



Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået. Luftingen avbrytes.

Hvis luftprosedyren ikke er tilstrekkelig, gjenta prosedyren.



Funksjonen "Luft rengjøringsmiddelledning" utgår på maskiner med doseringssystemet for rengjøringsmiddel, type **ADT** ('Advanced Dosing Technology' med undertrykksdosering). Rengjøringsmiddeldoseringsledningen luftes automatisk ved første programforløp etter påfylling eller etter bytte av rengjøringsmiddelbeholder.

16.3.4 Konfigurasjonsnivå

I dette nivået er listen over konfigurasjonsparameterne (parameternummer 2xx). Disse kan man se på og endre her. Man kan åpne status for innganger og utganger og velge utganger for testformål.

I konfigurasjonsnivået vises først



Dette tilsvarer Vise/endre parameter. (se 16.3.1)



Dette tilsvarer Se status innganger. (se 16.3.6)



Dette tilsvarer Se og velge status innganger. (se 16.3.7)

Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» og velg med knappen «Overta». Nå er man i respektive nivå.

Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.

16.3.5 Vise/endre parameter: (avhengig av inntastet kode)

Bekreft visningen



med tasten «Overta»

Nå vises første parameter med verdien.



Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» til ønsket parameter vises.

Bekreft den parameteren som skal endres med knappen «Overta», verdien blinker. Øk verdien med knappen «I» eller reduser verdien med «III» og lagre med knappen «Overta».

Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.
Parameterliste, se 16.4

16.3.6 Status vise innganger:

Bekreft visningen



med tasten «Overta»

Nå vises den første digitale inngangen med status



Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» til ønsket inngang vises.

Visning: Inngang satt



Visning: Inngang ikke satt



Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.

Inngangenens tilordning er gitt ut fra den maskinspesifikke tilordningslisten . (se 16.5).

16.3.7 Status vise/endre innganger: (avhengig av inntastet kode)

Bekreft visningen



med tasten «Overta»

Vise:

Nå vises den første utgangen med status.



Bla framover med knappen «I» eller bla bakover med knappen «III» til ønsket utgang vises.

Endre:

Bekreft den utgangen som skal endres med knappen «Overta», verdien blinker.
Endre verdien med knappen «I» og lagre med knappen «Overta».

Nå er utgangen satt.



Ved å trykke på knappen "0" kan du forlate dette nivået.

Utgangenes tilordning er gitt ut fra den maskinspesifikke tilordningslisten. (se 16.5)

16.3.8 Vise/endre doseringsteknikknivå

Ved å taste inn kode 40000 (kun lese) hhv. 40044 (lese/skrive) kommer brukeren til det nye parameternivået 4, hvor alle parametere som er relevante for doseringsteknikken er sammenfattet:

P104, P105, P218, P219, P224, P225, P321, P322, P326, P327.

Parameterliste, se 16.4

16.4 Parameterliste

Par. nr.	Konfigurasjonsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
101	Vaskeprogram Knapp 1	Parameter	1 .. 50	-	1	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 1 Tilordning kan endres
102	Vaskeprogram Knapp 2	Parameter	1 .. 50	-	3	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 2 Tilordning kan endres
103	Vaskeprogram Knapp 3	Parameter	1 .. 50	-	4	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 3 Tilordning kan endres
104	Glansemiddel doseringsmengde	Parameter	0,10 .. 1,00	ml/liter vann	0,2	Verdien leses av på etiketten på glansemiddelbeholderen (avh. av vannkvalitet)
105	Rengjøringsmiddel doseringsmengde	Parameter	0,1...20,0	ml/liter vann	2,0	Verdien leses av på etiketten på rengjøringsmiddelbeholderen (avh. av hardhetsgrad)
106	Hardhetsgrad	Parameter	0 .. 50	°dH	0	Mengde mykt vann mellom to regenereringer avhengig av hardhetsgrad
107	Lydsignal av/på	Parameter	0/1	-	1	Slå av/på akustisk ferdigmelding
108	Modus tom-indikator	Parameter	0/1	-		Tom-indikator 0: Med INFO 420, 520 1: Visning av spesialtegn
111	Visning total driftstid	Visning	5-sifret	t.		Driftstid, kun forespørsel
112	Totalt antall vaskesykluser	Visning	5-sifret	-		Vaskesykluser/charger, kun forespørsel
113	Antall vaskesykluser siden forrige tilbakestilling	Visning	5-sifret	-		Vaskesykluser/charger, tilbakestilling mulig
114	Serienummer	Visning	8-sifret	-		Mulig å forespørre fabrikkinnstillinger
119	IR-kommunikasjon	Parameter	0/1	-	1	Mulig å sperre kommunikasjon ved hjelp av IR-grensesnitt (0)
120	Fabrikkinnstilling laste serviceparameter	Parameter	0/1	-	0	Aktiveres først etter tilbakestilling av nettet AV/PÅ OBS! Alle endringer i serviceparameter tilbakestilles. Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Uten tilbakestilling av nettet vises info 123.
121	Aktivere vedlikeholdsindikator	Parameter	0 .. 3		0	0 = AV 1 = driftstimer 2 = chargeteller 3 = driftstimer eller antall charger

Par. nr.	Konfigurasjonsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
122	Referanseverdi driftstimer	Parameter	10 .. 10000	Timer	0	Vurdering etter driftstimer
123	Referanseverdi chargeteller	Parameter	100 .. 50000	Charge	0	Vurdering etter antall charger
124	Tilbakestille vedlikeholdsindikator	Parameter	0/1		0	0 = NEI 1 = JA Merk: Med M-Commander er opp- og nedlasting nødvendig for tilbakestilling.
201	Maskintype	Parameter	1 – 9	-	2	1: FV 40.2 / FV 60.2 / FV28 GiO-M 2: FV 130.2 / FV 250.2 / DV 270.2 3: DV 80.2 / DV 200.2 4: DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2PW 5: FV 70.2D / FV 40.2TL / TopClean60 6: FV 130.2 TL / FV 250.2 TL / DV 270.2 TL 7: DV 80.2 TL / DV 200.2 TL 8: DV 120.2 TL / DV 125.2 TL / DV 200.2 TL PW OBS! Endrer kun tilordningsliste og maskinsekvenser - ingen parametere
202	Nominell temperatur tank	Parameter	10 ... 80 (50 .. 176)	°C/°F	60	Enhetlig for alle vaskeprogrammer på én maskin! Utmating avh. av spesifikasjon
203	Forskyllingstid	Parameter	0 ... 8	Sek.	0	Se prosessstrinn forskylling
204	Skylletid	Parameter	4 ... 30	Sek.	8	Varighet aktivering av trykkøkningspumpe (driftstid begrenset av P306!)
205	Driftsindikator	Parameter	0 .. 8	-	1	Potensialfri kontakt kobler inn ved 0 - ingen info 1 - påfylling/oppvarming, klar til vasking / vasking, utpumping 2 - påfylling/oppvarming, klar til vasking / vasking 3 - påfylling/oppvarming 4 - klar til vasking 5 - vasking 6 - utpumping 7 - feil 8 - ikke tilst. maskin AV og utpumping 9 - reserve 10 - ikke maskin av
211	Fininnstilling skylletid	Parameter	0,0..0,9	Sek.	0	0: FV 130.2 / FV 250.2 Plasser etter komma for P204
218	Glansemiddelmannangel	Parameter	0/1		0	Overvåkning visning
219	Rengjøringsmiddelmannangel	Parameter	0/1		0	Overvåkning visning

Par. nr.	Konfigurasjonsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
224	Aktiveringsmodus doseringspumpe glansemiddel	Parameter	0 .. 4	-	1	Definisjon aktivering glansemiddelpumpe: 0 – glansemiddelpumpe = 0, ikke aktivere 1 – glansemiddelpumpe, aktivere med begrenset driftstid 2 – glansemiddelpumpe = trykkøkningspumpe; aktivering som trykkøkningspumpe 3 – glansemiddelpumpe = vaskepumpe, aktivere som vaskepumpe 4 - ledig
225	Aktiveringsmodus rengjøringsmiddel pumpe	Parameter	0 .. 4		1	Definisjon aktivering rengjøringsmiddelpumpe: 0 – rengjøringsmiddelpumpe, ikke aktivere 1 – rengjøringsmiddelpumpe, aktivere med beregnet driftstid 2 – rengjøringsmiddelpumpe = trykkøkningspumpe, aktivere som trykkøkningspumpe 3 – rengjøringsmiddelpumpe = vaskepumpe, aktivere som vaskepumpe 4 – alternativ rengjøringsmiddelpumpe med undertrykkdosering (kun DV80.2 og DV200.2)
240	Laste fabrikkinnstillinger for konfigurasjonsdata	Parameter	0/1	-	0	Aktiveres først etter tilbakestilling av nettet AV/PÅ OBS! Alle endringer i serviceparameter tilbakestilles. Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Uten tilbakestilling av nettet vises info 123.
241	A0-verdi	Parameter	0 ...60	-	0	Kun i forbindelse med desinfeksjonsmaskin nr. 5 - 9 i parameter 201
321	KP-pumpekapasitet	Parameter	0,1 ...10	l/t.		Glansemiddelpumpe Definisjon på effekt
322	RP-pumpekapasitet	Parameter	0,1 ...20	l/t.		Rengjøringsmiddelpum. Definisjon på effekt
326	Utluftingstid glansemiddel	Parameter	0 ... 255	Sek.		Aktivere doseringspumpe for glansemiddel på tid for å lufte tilførsel
327	Utluftingstid rengjøringsmiddel	Parameter	0 ... 100	Sek.		Aktivere doseringspumpe for rengjøringsmiddel på tid for å lufte tilførsel
347	Desinfeksjonstemperatur	Parameter	10 ...80	°C/°F	0	Kun i forbindelse med desinfeksjonsmaskin nr. 5 - 9 i parameter 201

Par. nr.	Konfigurasjonsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
348	Pausetid desinfeksjon	Parameter	0 ...900	Sek.	0	Kun i forbindelse med desinfeksjonsmaskin nr. 5 - 9 i parameter 201

16.5 Tilordningsliste

Vise innganger / styre utganger

Visning		Inngang / utgang / annet	Betingelser	
Venstre	Høyre			
In	1	0/1	Dør lukket	Ingen
In	2	0/1	Nivå varmtvannstank	Ingen
In	3	0/1	Lekkasjevannbryter gulv	Ingen
In	4	0/1	Ikke i bruk	Ingen
In	5	0/1	Ikke i bruk	Ingen
In	6	0/1	Ikke i bruk	Ingen
In	7	0/1	Hall-føler ADT (undertrykksdosering)	Ingen
In	8	0/1	Ikke i bruk	Ingen
In	9	0/1	Nivå glansemiddel (tillegg)	Ingen
In	10	0/1	Nivå rengjøringsmiddel (tillegg)	Ingen
In	11	0/1	Lekkasjevannbryter dosering	Ingen
In	12	0/1	Ikke i bruk	Ingen
In	13	0/1	Terskel tanknivå 1	Ingen
In	14	0/1	Terskel tanknivå 2	Ingen
In	15	0/1	Terskel tanknivå 3	Ingen
In	16	0/1	Tanknivå 4 (tillegg)	Ingen
In	17	0 .. 255	Ingen funksjon	Ingen
In	18	0 .. 255	Ingen funksjon	Ingen
In	19	xxx	Temperatur varmtvannstank i °C eller °F	Ingen
In	20	xxx	Tanktemperatur i °C eller °F	Ingen
In	21	xxx	Tanknivå (enhet 1 mm)	Ingen
In	22	0 .. 255	Ingen funksjon	Ingen
Ou	1	0/1	Trykkøkingspumpe	Ikke lekkasjevann
Ou	2	0/1	Svinge vaskearm	Ikke lekkasjevann
Ou	3	0/1	Avløpspumpe	Ikke lekkasjevann
Ou	4	0/1	Doseringspumpe glansemiddel	Ikke lekkasjevann
Ou	5	0/1	Doseringspumpe rengjøringsmiddel	Ikke lekkasjevann
Ou	6	0/1	Driftsindikator	Ikke lekkasjevann
Ou	7	0/1	Påfyllingsventil	Ikke lekkasjevann
Ou	8	0/1	Mykstart SASm	Ingen
Ou	9	0/1	Varmtvannstankoppvar.	Ikke lekkasjevann
Ou	10	0/1	Tankoppvarming	Ikke lekkasjevann
Ou	11	0/1	Vaskepumpe	Ikke lekkasjevann
Ou	12	0/1	Trykkreduksjon (tillegg)	Ikke lekkasjevann
Ou7	4	0/1	Trykkøkingspumpe EW	Ikke lekkasjevann
Ou7	5	0/1	Ikke i bruk	Ingen
Ou7	6	0/1	Ikke i bruk	Ingen

Visning		Inngang / utgang / annet	Betingelser	
Venstre	Høyre			
Ou7	8	0/1	Magnetventil Y2 EW	Ikke lekkasjevann
Ou7	9	0/1	Magnetventil Y3 EW	Ikke lekkasjevann
Ou7	10	0/1	Magnetventil Y4 EW	Ikke lekkasjevann
Ou7	11	0/1	Magnetventil Y5 EW	Ikke lekkasjevann
Ou7	12	0/1	Ikke i bruk	Ingen

Betjening lekkasjevannbryter: Lekkasjevannbryter må ikke være utløst.

Betjening av oppvarming: Oppvarmingene for boiler og tank er stengt mot hverandre (boiler har prioritet).

Tankoppvarmingen er aktiv kun når boileroppvarmingen ikke er aktiv.

16.6 Vaskeprogrammer parameter:

Vaskeprogram nr.	Nominell temperaturverdi varmtvannstank	Nominell verdi vasketid		Nominell verdi vasketrykkreduksjon
		Vasking	Totalt	
1	83	95	120	0
2	83	155	180	0
3	83	215	240	0
4	83	335	360	0
5	83	455	480	0
6	65	95	120	0
7	65	155	180	0
8	65	215	240	0
9	65	335	360	0
10	65	455	480	0
11	83	95	120	1
12	83	155	180	1
13	83	215	240	1
14	83	335	360	1
15	83	455	480	1
16	65	95	120	1
17	65	155	180	1
18	65	215	240	1
19	65	335	360	1
20	65	455	480	1
21	85	95	120	0
22	85	155	180	0
23	85	215	240	0
24	85	335	360	0
25	85	455	480	0
26	85	95	120	1
27	85	155	180	1
28	85	215	240	1
29	85	335	360	1
30	85	455	480	1
31-50 Reserve	83	95	120	0



* På maskiner med avtrekksluft-varmegjenvinning AirConcept forlenges total driftstid med den tiden som er spesifisert i det tekniske databladet for utsuging av damp.



Doseringstidene tilpasses skylletiden, slik at hvis skylletiden endres, opprettholdes konsentrasjonen.

17 Driftsfeil

Til tross for grundig og omhyggelig konstruksjon kan det oppstå små feil, som som regel er enkle å utbedre. Nedenfor finner du en beskrivelse av eventuelle feil og hvordan eieren kan utbedre dem.

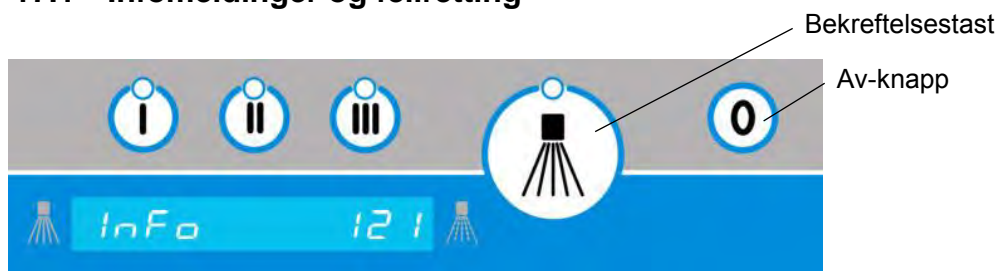


Under arbeid på åpen maskin skal denne være strømløs. I forbindelse med dette må oppvaskmaskinen kobles spenningsfri med strømbryteren på bygnings siden.

Hvis de beskrevne driftsfeilene oppstår flere ganger, må man finne årsaken til dette.

Driftsfeil som ikke beskrives her, kan generelt kun utbedres av en fagmontør eller en elektriker. Kontakt ansvarlig representant fra fabrikken eller en autorisert faghandler.

17.1 Infomeldinger og feilretting



Figur 2: Informasjonsvisning

En informasjonsvisning kan slettes med bekreftelsesknappen.

Forutsatt at maskinens funksjon er opprettet, starter neste programforløp. Ved å trykke på av-knappen slettes også informasjonsvisningen.

Informasjonsvisning (utdrag)

INFO-nr.	Beskrivelse	Mulig årsak
120	Nødprogram aktivt Vasking begrenset mulig	Ingen varmtvannstank-/tankoppvarming Ingen rentvanntilførsel Kontroller system
121	Dør ikke lukket	Kontroller tilkobling S1 Skift mikrobryter Kontroller justering mikrobryter Skift defekt E/A-kretskort
122	Feil passord / ingen tillatelse	Tast inn kode på nytt
123	Fabrikkinnstilling parameterliste	Innen 5 min nett av/på og parameter tilbakestilles til fabrikkinnstilling. Deretter forkastes denne og parameteren opprettholdes Info 123 slukker
126	Vedlikehold nødvendig	Spesifisert driftstimer (P122) eller antall charger (P123) er nådd. Kontakt serviceavdelingen og utfør vedlikehold. Tilbakestill vedlikeholdsteller (P124)
420	Glansemiddelmangel	Ved driftsklar automat varsles glansemiddelmangel (kun ved integrert varslingssystem for tom beholder)
520	Rengjøringsmiddelmangel	Ved driftsklar automat varsles rengjøringsmiddelmangel (kun ved integrert varslingssystem for tom beholder)

INFO-nr.	Beskrivelse	Mulig årsak
521	Rengjøringsmiddel mangel ved ADT-doseringssystem	Ved aktivert rengjøringsmiddeldosering registreres ingen impulser fra mengdemåleren. Beholderen er tom
522	Feil i ADT-doseringssystem	Det registreres impulser fra mengdemåleren, selv om rengjøringsmiddeldoseringen ikke er aktivert. Ventil i doseringsenheten lukker ikke.

Tabell 2: Infovisninger

17.2 Feilmeldinger og feilretting



Figur 3: Feilindikering

Feilindikeringer slettes automatisk når feilen er utbedret.

Feilindikeringer (utdrag)

ERR.-nr.	Beskrivelse	Mulig årsak
001	Pluggbar EEPROM, feil.	EEPROM ikke tilgjengelig / koblet feil / defekt Tom EEPROM eller feil EEPROM Skift EEPROM med riktig parametersett
111	Lekkasje bunnbeholder	Utettheter i automaten Pumpesump / motor / osv. Defekt lekkasjevannbryter Utbedre feilen, fjern vann
112	Lekkasje dosering	Utetthet doseringspumpe Defekt / knekk på slangen Defekte doseringspumper Defekte måleelektroder
201	Nivå ikke nådd ved 1. påfylling	Utilstrekkelig rentvanntilførsel (vannkran stengt) Aquastop-slange i knekk Innløpssil tilsmusset Aquastop defekt Varmtvannstankbryter defekt
202	Nivå ved påfylling ikke nådd til rett tid	Se 201
203	Ingen aktivering av nivåbryter registrert under tømning	DSP defekt Pluggforbindelse DSP løsnet Startkondensator defekt Pluggforbindelse løsnet Nivåbryter varmtvannstank defekt Ingen signal DSP på - fra E/A-kretskort Ingen signal varmtvannstank full - fra E/A-kretskort Kontroller med manuell styring DSP / S2
204	Etter utløp av skylletiden er fremdeles ingen aktivering av nivåbryter registrert	Se 203

ERR.-nr.	Beskrivelse	Mulig årsak
205	Temperaturøkning ikke nådd	Varmtvannstankoppvarming defekt / smelteperler varmeelement Temperaturføler defekt, feil monteringsposisjon Varmtvannstankkontaktor defekt, effektbryter utløst Ingen signal fra E/A-kretskort
206	Vasketidforlengelse	Varmtvannstank ikke klar til vasking til rett tid (nivå varmtvannstank / temperatur varmtvannstank) Varmtvannstankoppvarming defekt / smelteperler varmeelement Temperaturføler defekt Varmtvannstankkontaktor defekt, effektbryter utløst Ingen signal fra E/A-kretskort
210	Kortslutning temperaturføler	Kontroller følerledning (stikkontakt) Skift føler Plasser føleren korrekt
211	Avbrudd temperaturføler	Se 210
212	Faktisk temperatur varmtvannstank for høy	Kontakt på kontaktor sitter fast Feil føler / defekt føler Kontroller føler / ledning (stikkontakt Mike II XA5)
301	Antall pumpesykluser overskredet. Tanknivåvurdering forstyrret	Pumpekapasitet DSP for lav Skylledyser tilsmusset Vannlås tilsmusset DSP-løpehjul defekt Kondensat i nivåledning Slange har knekk / er løsnet / er utett
302	Under utpumping i løpet av vaskeprogrammet blir ikke nivå 1 underskredet	Pumpekapasitet LP for lav LP tilsmusset / defekt Løpehjul løsnet Pluggforbindelse LP løsnet Startkondensator defekt Tanknivåvurdering forstyrret Aquastop lukker ikke helt Ingen signal fra E/A-kretskort
303	Nivå 3 underskrides ikke etter utløpt tid (LP PÅ)	Se 302
304	Temperaturøkning ikke nådd	Tankoppvarming defekt / smelteperler varmeelement Temperaturføler defekt, feil monteringsposisjon Tankkontaktor defekt, effektbryter utløst
305	Varmtvannstankinnhold for skylling ikke tilstrekkelig. Nivå 2 ikke nådd	Se 301 Lufteventil tilsmusset Nivåbryter defekt Pluggforbindelse løsnet
306	Maks. nivåverdi overskredet Tanknivåvurdering forstyrret	Kontroller tanknivå Kontroller nivåføler vannlås / slange
307	Tanknivåføler defekt	Tilkoblingsplugg løs Føler defekt Skift E/A-kretskort

ERR.-nr.	Beskrivelse	Mulig årsak
310	Se 210	Se 210
311	Se 211	Se 211
312	Se 212	Se 212

Tabell 3: Feilindikeringer

Hvis det vises info- eller feilnummer som ikke står i tabellen, eller hvis foreslåtte tiltak ikke fører til at feilen utbedres, må du kontakte en montør fra kundeservice.

18 Vedlikehold, stell

Forutsetning for fortsatt pålitelig og sikker drift av spylemaskinen er regelmessig vedlikehold. Manglende eller dårlig vedlikehold øker risikoen for uforutsette eiendoms- og personskader, som det ikke tas noe ansvar for.

Vedlikeholdsarbeid må kun utføres etter at oppvaskmaskinen er blitt koblet spenningsfri med strømbryteren på bygningssiden.

Eksisterende sikkerhetsinnretninger må ikke demonteres!



Under alt regelmessig vedlikehold må det utføres en funksjonskontroll på alle sikkerhetsinnretninger på maskinen/anlegget.

Vi anbefaler at du inngår en vedlikeholdsavtale med vår verkstedsrepresentant for å sikre lang brukstid for oppvaskmaskinen.

18.1 Grunnleggende sikkerhetstiltak under vedlikehold

Vedlikeholdsintervallene som er angitt i brukerveiledningen, må overholdes!

Vær oppmerksom på vedlikeholdsanvisningene for enkeltkomponentene i denne brukerveiledningen!



Før det utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid, må anleggets arbeidsområde sperres for å hindre at uvedkommende får tilgang! Sett opp varselskilt for å gjøre oppmerksom på vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid!



Før det utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid må spyleautomaten kobles spenningsfri via strømbryteren på bygningssiden og sikres mot å slås på igjen med egnede tiltak (f.eks. hengelås, og nøkkelen må oppbevares av personene som utfører vedlikeholds- eller reparasjonsarbeidene)!



Før vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må det kontrolleres at alle deler på anlegget som man kan berøre, har fått romtemperatur!

Miljøfarlige rengjøringsmidler må deponeres forskriftsmessig!

18.1.1 Før oppstart etter vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid



Før oppstart, etter vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid, må alle kontroller utføres som beskrevet under "Oppstart første gang utført av servicetekniker".

18.1.2 Vær oppmerksom på miljøforskriftene



Ved alt arbeid på og med maskinen må lovpålagt plikt til avfallsreduksjon og forskriftsmessig gjenvinning/kassering overholdes!

Særlig under installasjons-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeid må vannskadelige stoffer, f.eks. løsemiddelholdige rengjøringsvæsker, ikke belaste bakken eller komme i avløpssystemet! Slike miljøskadelige stoffer må samles opp i egnede beholdere, oppbevares, transporteres og avfallshåndteres!

18.2 Doseringenheter

Doseringenheterne i seg selv er vedlikeholdsfrie, men levetiden avhenger i stor grad av hvilke kjemikalier som brukes.

18.2.1 Produktbytte

Man snakker om et produktbytte når et glansmiddel- hhv. rengjøringsmiddelprodukt byttes ut med et annet. Hvis man blander ulike produkter, kan det oppstå uønskede tilstander, for eksempel utfelling.

- Slangeledninger og doseringsenheter spyles i prinsippet med varmt vann.

18.3 Vedlikeholdsplan



MERKNAD

Vedlikeholdet må **kun** utføres av personale som er autorisert av MEIKO.

Vedlikeholdsarbeid	FV 28G / FV28GiO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Del ok	Feil på del	Del byttet ut
1. Pumper										
Kontroller pumper med tanke på tetthet, driftsstøy dreieretning og funksjon										
Kontroller pumpeinnsuging										
Kontroller plassering/funksjon for pumpesiler										
Kontroller glideringspakning/motløpsring										
2. Vaskesystemer										
Kontroller vannivået i tanken										
Kontroller vaskevannledninger med tanke på tetthet										
Kontroller at vaskesystemet er komplett og har riktig sprutbilde										
Kontroller dreiearmnav										
3. Rentvannskylling										
Kontroller strømningsvanntrykket										
Kontroller at skyllesystemet er komplett og har riktig sprutbilde										
Kontroller at systemet er tett.										
4. Kapsling og innbyggingsdeler										
Kontroller kapsling, tank, plater, deksler, dører og sokkelledning med tanke på skader og funksjon										
Kontroller tankkloksiler										
Kontroller varmtvannstank, slanger, klemmer, plastdeler og tetninger										
Kontroller at løfte- og senkeinnretning fungerer										
5. Rentvanninstallasjon										
Kontroller nivåreguleringen										
Kontroller ventiler, rengjør smussfanger										
Kontroller at alle armaturer (inkl. dusj) er tette										
For EW: Kontroller innstillingen										
For del-/fullavsaltning: Kontroller funksjon										
For GiO-modul: Bytt forfilter (skal utføres senest hver 6. måned)										
Kontroller vannhardheten										
6. Skylevanninstallasjon										
Kontroller at systemet er tett										
Kontroller trykkslangeføring og pumpefunksjon på										

Vedlikeholdsarbeid	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Del øk	Feil på del	Del byttet ut
avløpspumpen										
7. Elektroinstallasjon										
Kontroller alle sikringer										
Ettertrekk alle elektrokoblinger										
Kontroller tank- og varmtvannstankoppvarmingen										
Kontroller temperaturregulator og endebryter										
8. Elektrisk sikkerhetskontroll (sertifikat er valgfritt)										
Utfør visuell kontroll									Min. 1x i året	
Kontroll av jordet ledning									Min. 1x i året	
Måling av isolasjonsmotstand									Min. 1x i året	
Måling av jordet ledning									Min. 1x i året	
9. Vaskemiddeldosering										
Kontroller dosering, juster hvis nødvendig										
10. Glansemiddeldosering										
Kontroller dosering, juster hvis nødvendig										
11. Funksjonskontroll av hele maskinen										
Kontroller at alle maskinfunksjonene fungerer sammen										
12. Prøvekjøring										
Utfør en testvask og kontroller rengjøringsresultatet										
Kort veiledning for nytt personell										

19 Miljøvennlig opptreden, deponering av anlegget

Gamle maskiner må gjøres ubrukelige omgående for å hindre påfølgende ulykker.

- Oppvaskmaskinen må kobles spenningsfri med strømbryteren på bygningsiden.

Når anlegget skal deponeres (demontering/kassering), skal alle komponenter leveres inn til gjenbruk iht. materialet.

Her er en liste over de materialene som forekommer oftest under demontering:

- Krom-nikkel-stål
- Aluminium
- Kobber
- Messing
- Elektriske og elektroniske deler
- PP og andre kunststoffer

20 Dokumentasjon

Monteringsskjema / målskisse

Tekniske data

Koblingsskjema, programmeringsveiledning

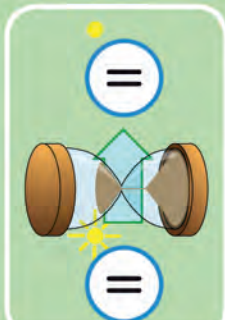
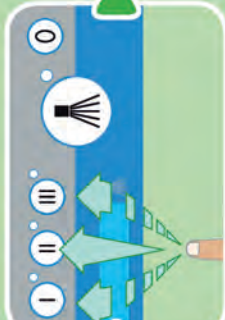
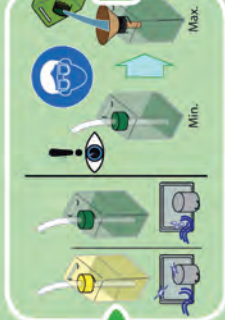
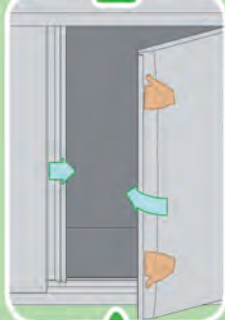
Installasjonsforskrifter – generell informasjon



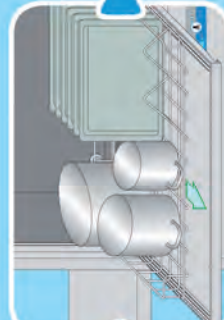
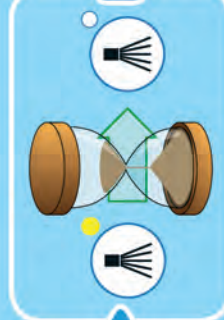
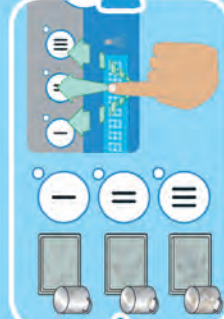
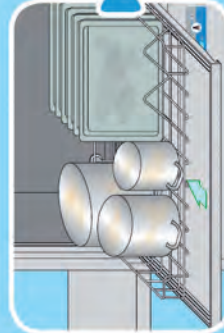
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
Tel. +49 (0)781/203-0
www.meiko.de
info@meiko.de

FV 130.2 - FV 250.2

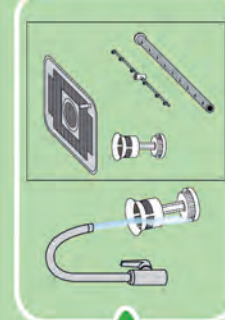
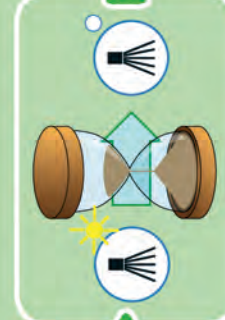
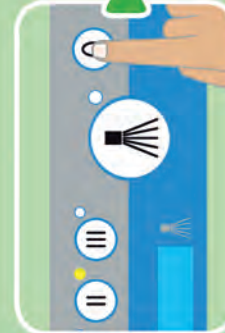
START



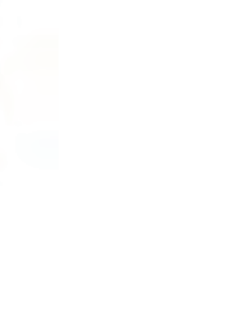
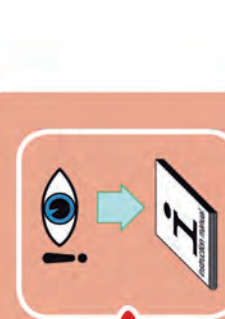
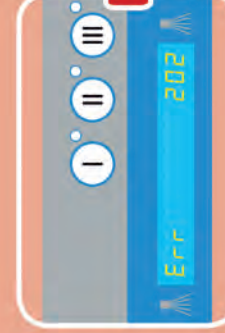
CLEAN



STOP



ERROR



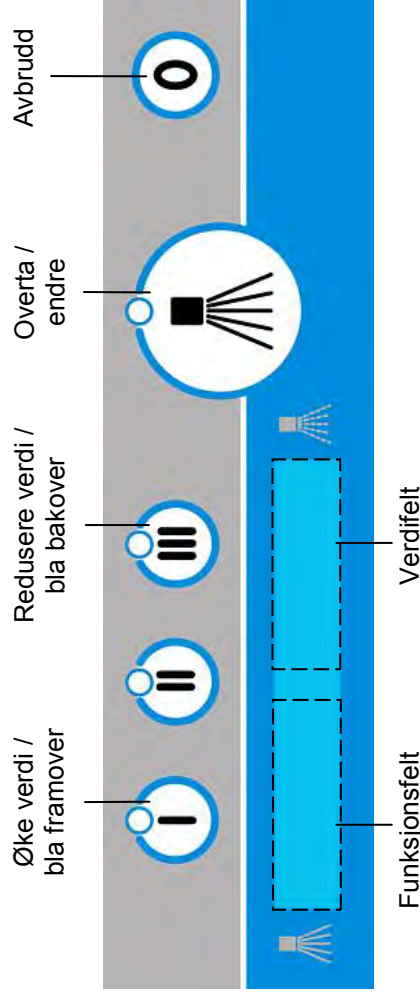
Kort programmeringsveiledning

FV 130.2



01_16/K-PROG_FV130.2_9736095_NO_2002-06.doc
Update: 05.03.2004

Bruksområde for tastaturet under programmering



Generelt.

For å programmere styringen må spenningsstiftørselen være sikret samt at maskinen må være slått helt av (ingen LED lyser).

Kodeinntasting:

Vise servicedata: **KODE 10000** Endre servicedata: **KODE 10001**



programmeringsnivået.

Det tallet som skal endres, blinker. Med knappen «I» økes verdiene i visingsenheten, og de overtas med knappen «Overta». På denne måten velges hvert enkelt tall, til koden er tastet inn i sin helhet.

Ved feil inntasting avsluttes kodeinntastingen og info 122 vises. Ved korrekt inntasting av alle tallene får du tilgang til servicenivået.

Med knappen «I» kan du bla framover, og med knappen «II» kan du bla bakover.

Følgende hovedposisjoner er tilgjengelig i servicenivået:



- 1-1 ----- vise / endre parametere
- 1-2 ----- Luftte glansmiddel
- 1-3 ----- Luftte rengjøringsmiddel

Vise parameter:

1-1 ----- Overta posisjon med knappen «Overta» og velg parameter med knappen «I» eller «II». Til venstre vises parameter Pxxx og til høyre tilhørende verdi.
Med knappen "0" går du ett nivå tilbake.



Endre parameter:

1-1 ----- Velg parameter som under Vise, men endre tilgang med kode for "Endre servicedata".

For å endre en parameter må denne velges med knappen «Overta» - verdien blinker. Velg verdien med knappen «I» eller «II» og lagre med knappen «Overta»
Med knappen "0" forlater du det aktuelle nivået og går ett nivå tilbake.

Luftte glansmiddelledning 1-2 -----
Luftte rengjøringsmiddelledning 1-3 -----

Velg ønsket posisjon. Med knappen «Overta» aktiveres valgt doseringspumpe og gjenværende driftstid vises.



Avbryt lufteprogrammet ved å trykke på knappen "Avbrudd".

Info-/feilindikator:



Ved infomeldinger må du følge anvisningene. Vaskedrift er fortsatt mulig.



Ved feilmeldinger er det som regel ikke mulig å fortsette vaskingen.
Kontakt kundeservice.

Parametermodus

OBS: Endringer av fabrikkinnstilte parametere kan føre til at automatens totale funksjonalitet blir redusert.

Ved vilkårlig endring av parametere utført av uautorisert personell bortfaller garantidekningen!

Par. Nr.	Serviceparameter/innstilling g.alternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
101	Vaskeprogram / knapp 1	Parameter	1 .. 50	-	1	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 1. Tilordning kan stilles inn
102	Vaskeprogram / knapp 2	Parameter	1 .. 50	-	3	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 2. Tilordning kan stilles inn
103	Vaskeprogram / knapp 3	Parameter	1 .. 50	-	4	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 3. Tilordning kan stilles inn
104	Glansmiddel doseringsmengde	Parameter	0,10 .. 1,00	ml/liter vann	0,2	Iht. angivelsene fra produsenten skal verdien stilles inn grovt, og deretter kan den korrigeres i samsvar med vannets hardhet og vaskeresultatet.
105	Rengjøringsmiddel doseringsmengde	Parameter	0,1... 20,0	ml/liter vann	2,0	Iht. angivelsene fra produsenten skal verdien stilles inn grovt, og deretter kan den korrigeres i samsvar med vannets hardhet og vaskeresultatet.
107	Slå lydsignal av/på	Parameter	0/1	-	1	Slå av/på akustisk ferdigmelding med lydsignal
111	Total driftstid Visning	Visning	5-sifret	t.	0	Driftstid, kun forespørsel
112	Totalt antall vaskesykluser	Visning	5-sifret	-	0	Vaskesykluser/charger, kun forespørsel
113	Antall vaskesykluser siden forrige tilbakestilling	Visning	5-sifret	-	0	Vaskesykluser/charger, tilbakestilling mulig
114	Serienummer	Visning	8-sifret	-	Serienr.:	Mulig å forespørre fabrikkinnstillinger OBS: De første 5 plassene vises vekselvis med de siste 3 plassene!
119	IR-kommunikasjon	Parameter	0/1	-	1	Mulig å sperre kommunikasjon ved hjelp av IR-grensesnitt (0)
120	Fabrikkinnstilling laste serviceparametere	Parameter	0/1	-	0	Aktiveres først etter tilbakestilling av nettet AV/PÅ OBS! Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Uten tilbakestilling av nettet vises info 123.
121	Vedlikeholdsindikator aktivere	Parameter	0 .. 3		0	0 = AV 1 = driftstimer 2 = chargeteller 3 = driftstimer eller antall charger

Par. Nr.	Serviceparameter/innstillingalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
122	Referanseverdi Driftstimer	Parameter	10 .. 10000	Timer	0	Vurdering etter driftstimer
123	Referanseverdi Chargeteller	Parameter	100 .. 50000	Charge	0	Vurdering etter antall charger
124	Vedlikeholdsindikator tilbakestille	Parameter	0/1		0	0 = NEI 1 = JA Merk: Med M-Commander er opp- og nedlasting nødvendig for tilbakestilling.

Vaskeprogrammer parameter 101-103

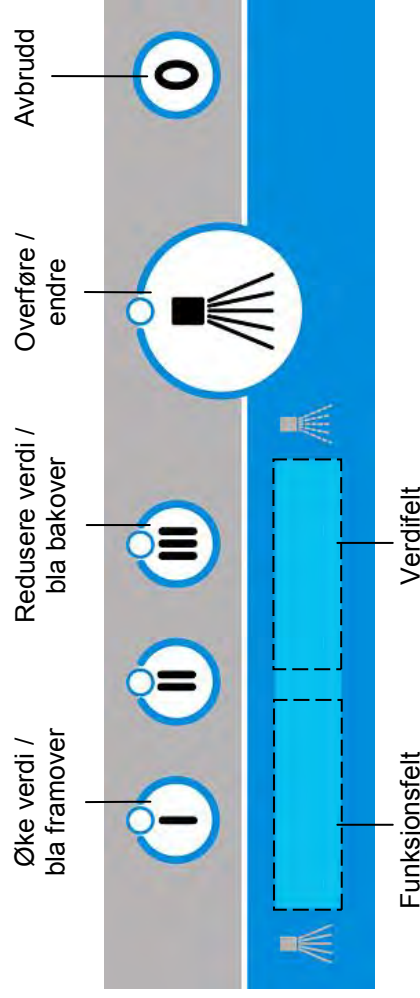
Vaskeprogram nr.	Nominell temperaturverdi varmtvannstank	Nominell verdi vasketid		Nominell verdi vasketrykkreduksjon
		Vasking	Totalt	
1	83	95	120	0
3	83	215	240	0
4	83	335	360	0

Andre forhåndsdefinerte vaskeprogrammer er beskrevet i brukerveiledningen.

Kort programmeringsveiledning

FV 250.2 / DV 270.2

Bruksområde for tastaturet under programmering



Generelt:

For å programmere styringen må spenningsstiførselen være sikret samt at maskinen må være slått helt av (ingen LED lyser).

Kodeinntasting:

Vise servicedata: **KODE 10000** Endre servicedata: **KODE 10001**



For å gjøre dette må du holde inne knappen "0" til **Kode** 1---- vises i visningsenheten. (ca.3 sek.) Med et nytt trykk på knappen "0" kan du når som helst gå ut av programmeringsnivået.

Det tallet som skal endres, blinker. Med knappen «l» økes verdiene i visningsenheten, og de overtas med knappen «Overta». På denne måten velges hvert enkelt tall, til koden er tastet inn i sin helhet.

Ved feil inntasting avsluttes kodeinntastingen og info 122 vises. Ved korrekt inntasting av alle tallene får du tilgang til servicenivået.

Med knappen «l» kan du bla framover, og med knappen «ll» kan du bla bakover.

Følgende hovedposisjoner er tilgjengelig i servicenivået:



1-1 ---- **Vise / endre parametere**
1-2 ---- **Luftte glansmiddel**
1-3 ---- **Luftte rengjøringsmiddel**

Vise parameter:



1-1 ---- **Overta** posisjon med knappen «Overta» og velg parameter med knappen «l» eller «ll». Til venstre vises parameter Pxxx og til høyre tilhørende verdi.
Med knappen "0" går du ett nivå tilbake.

Endre parameter:

1-1 ---- Velg parameter som under **Vise**, men endre tilgang med kode for "Endre servicedata".

For å endre en parameter må denne velges med knappen «Overta» - verdien blinker. Velg verdien med knappen «l» eller «ll» og lagre med knappen «Overta»
Med knappen "0" forlater du det aktuelle nivået og går ett nivå tilbake.

Luftte glansmiddelledning

1-2 ----

Luftte rengjøringsmiddelledning

1-3 ----

Velg ønsket posisjon. Med knappen «Overta» aktiveres valgt doseringspumpe og gjenværende driftstid vises.



Avbryt luftprogrammet ved å trykke på knappen "Avbrudd".

Info-/feilindikator:



Ved infomeldinger må du følge anvisningene. Vaskedrift er fortsatt mulig.



Ved feilmeldinger er det som regel ikke mulig å fortsette vaskingen.
Kontakt kundeservice.

Parametermodus

OBS: Endringer av fabrikkinnstilte parametere kan føre til at automatens totale funksjonalitet blir redusert. Ved vilkårlig endring av parametrene utført av uautorisert personell bortfaller garantidekningen!

Par.nr.	Serviceparameter/innstillingsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
101	Vaskeprogram / knapp 1	Parameter	1 .. 50	-	1	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 1. Tilordning kan stilles inn
102	Vaskeprogram / knapp 2	Parameter	1 .. 50	-	3	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 2. Tilordning kan stilles inn
103	Vaskeprogram / knapp 3	Parameter	1 .. 50	-	5	Tilordne vaskeprogramnr. til knapp 3. Tilordning kan stilles inn
104	Glansemiddel doseringsmengde	Parameter	0,10 .. 1,00	ml/liter vann	0,2	Iht. angivelsene fra produsenten skal verdien stilles inn grovt, og deretter kan den korrigeres i samsvar med vannets hardhet og vaskeresultatet.
105	Rengjøringsmiddel doseringsmengde	Parameter	0,1...20,0	ml/liter vann	2,0	Iht. angivelsene fra produsenten skal verdien stilles inn grovt, og deretter kan den korrigeres i samsvar med vannets hardhet og vaskeresultatet.
107	Slå lydsignal av/på	Parameter	0/1	-	1	Slå av/på akustisk ferdigmelding med lydsignal
111	Visning total driftstid	Visning	5-sifret	t.	0	Driftstid, kun forespørsel
112	Totalt antall vaskesykluser	Visning	5-sifret	-	0	Vaskesykluser/charger, kun forespørsel
113	Antall vaskesykluser siden forrige tilbakestilling	Visning	5-sifret	-	0	Vaskesykluser/charger, tilbakestilling mulig
114	Serienummer	Visning	8-sifret	-	Serienummer	Mulig å forespørre fabrikkinnstillinger OBS: De første 5 plassene vises vekselvis med de siste 3 plassene!
119	IR-kommunikasjon	Parameter	0/1	-	1	Mulig å sperre kommunikasjon ved hjelp av IR-grensesnitt (0)
120	Laste fabrikkinnstilling serviceparametere	Parameter	0/1	-	0	Aktivert før etter tilbakestilling av nettet AV/PA OBS! Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Tilbakestilling av nettet må utføres innen 5 min., ellers lastes ikke fabrikkinnstillingene. Uten tilbakestilling av nettet vises info 123.
121	Aktivere vedlikeholdsindikator	Parameter	0 .. 3		0	0 = AV 1 = driftstimer 2 = chargeteller 3 = driftstimer eller antall charger
122	Referanseverdi driftstimer	Parameter	10 .. 10000	Timer	0	Vurdering etter driftstimer

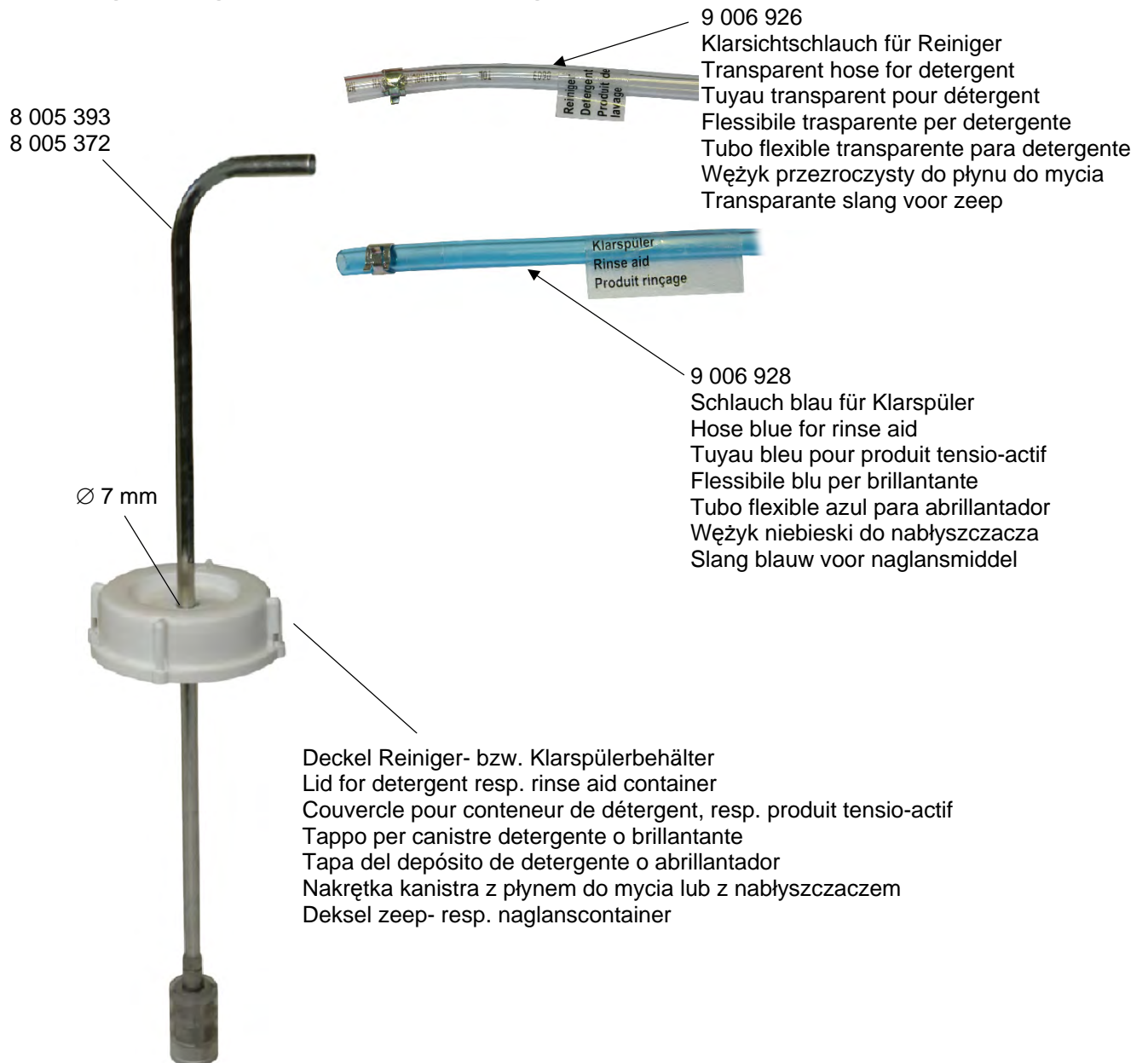
Par.nr.	Serviceparameter/innstillingsalternativer	Bruk som	Verdiområde	Enhet	Fabrikkinnstilling	Kommentar
123	Referanseverdi chargeteller	Parameter	100 .. 50000	Charge	0	Vurdering etter antall charger
124	Tilbakestille vedlikeholdsindikator	Parameter	0/1		0	0 = NEI 1 = JA Merk: Med M-Commander er opp- og nedlasting nødvendig for tilbakestilling.

Vaskeprogrammer parameter: 101-103

Vaskeprogram nr.	Nominell temperaturverdi varmtvannstank	Nominell verdi vasketid		Nominell verdi vasketrykkreduksjon
		Vasking	Totalt	
1	83	95	120	0
3	83	215	240	0
5	83	455	480	0

Andre forhåndsdefinerte vaskeprogrammer er beskrevet i brukerveiledningen.

Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



8 005 393
8 005 372

Ø 7 mm

9 006 926

Klarsichtschlauch für Reiniger
 Transparent hose for detergent
 Tuyau transparent pour détergent
 Flessibile trasparente per detergente
 Tubo flexible transparente para detergente
 Wężyk przezroczysty do płynu do mycia
 Transparante slang voor zeep

9 006 928

Schlauch blau für Klarspüler
 Hose blue for rinse aid
 Tuyau bleu pour produit tensio-actif
 Flessibile blu per brillantante
 Tubo flexible azul para abrillantador
 Wężyk niebieski do nabłyszczacza
 Slang blauw voor naglansmiddel

Deckel Reiniger- bzw. Klarspülerbehälter
 Lid for detergent resp. rinse aid container
 Couvercle pour conteneur de détergent, resp. produit tensio-actif
 Tappo per canistre detergente o brillantante
 Tapa del depósito de detergente o abrillantador
 Nakrętka kanistra z płynem do mycia lub z nabłyszczaczem
 Deksel zeep- resp. naglanscontainer

ACHTUNG!

Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!

ATTENTION!

Keep away suction line from heating sources!

ATTENTION!

Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!

ATTENZIONE!

Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!

¡ATENCIÓN!

¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!

UWAGA!

Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!

LET OP!

Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

EG-Konformitätserklärung

2016-04-20 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany

Kontakt
Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de
E-mail: info@meiko.de
Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.
Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

FV 28 G-M	FV 40.2 G	FV 130.2	DV 80.2	DV 200.2	EcoStar 430 F-M
FV 28 GiO	FV 60.2	FV 250.2	DV 120.2	DV 200.2 PW	EcoStar 530 F-M
FV 40.2	FV 70.2		DV 125.2	DV 270.2	EcoStar 545 D-M

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 20.04.2017

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Leiter Entwicklung und Konstruktion

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





MEIKO Connect App im App-Store downloaden.
 Download the MEIKO Connect app in the App-Store.
 Télécharger l'appli MEIKO Connect dans le App-Store.
 Descargar la aplicación MEIKO Connect en el App Store.
 De MEIKO Connect App downloaden in de App Store.
 Scaricare l'app MEIKO Connect nel App-Store.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.
 Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.
 Ouvrir l'appli MEIKO Connect et scanner le code.
 Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.
 De MEIKO Connect App openen de QR code scannen.
 Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.
 Download the document you require and open it.
 Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.
 Descargar y abrir el documento deseado.
 Het gewenste document downloaden en openen.
 Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

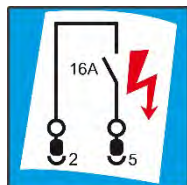
Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

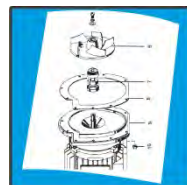
Electrical wiring diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

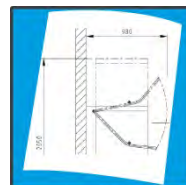
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

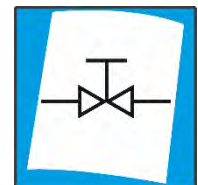
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme d'installation

Diagrama de instalación

Installatiediagramm

Schema d'installazione

